

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚 鮑治
專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價
持有政府
牌照

嬰兒體操 長成助可



次，藉以鍛煉肌肉和神經。這時期的嬰兒，可聽從指令，手執兩枚小旗，舉上、放下，使雙手有更好的協調能力。

在嬰兒正要學習走路時，我們應學習正確的姿勢及平衡的動作。

嬰兒喜歡做遊戲，而父母更應為嬰兒提供一個安全、舒適的環境，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

嬰兒的遊戲，應以簡單、易學、有趣為原則。父母應多與嬰兒接觸，多與嬰兒說話，使嬰兒在遊戲中學習。

針織

針織時裝重要，佔日閒便服至晚裝的比重愈來愈大。這已不是新鮮話，幾年前說時仍似早了一點，轉眼已是日黃花。

針織時裝系列化始於Coco Chanel女士的三十年代裝束，時至今日仍為一般高貴婦女歡迎。

其後來自意大利的Elsa Schiaparelli在巴黎以一系列的Stoking Pink(粉紅)針織時裝於四十年代崛起。

以手工精製的英國設計師Jean Muir也是以針織時裝著稱。而美國名師Norma Kamali及法國的Sonia Rykiel更帶領針織時裝進入一個新的時裝紀元。

但以針織時裝作日常穿著，是獨一無二的。還要留意意大利的Miss soul。

Miss soul的羊毛外套以顏色艷麗。

針織時裝重要，佔日閒便服至晚裝的比重愈來愈大。這已不是新鮮話，幾年前說時仍似早了一點，轉眼已是日黃花。

針織時裝系列化始於Coco Chanel女士的三十年代裝束，時至今日仍為一般高貴婦女歡迎。

其後來自意大利的Elsa Schiaparelli在巴黎以一系列的Stoking Pink(粉紅)針織時裝於四十年代崛起。

以手工精製的英國設計師Jean Muir也是以針織時裝著稱。而美國名師Norma Kamali及法國的Sonia Rykiel更帶領針織時裝進入一個新的時裝紀元。

但以針織時裝作日常穿著，是獨一無二的。還要留意意大利的Miss soul。

Miss soul的羊毛外套以顏色艷麗。

針織時裝重要，佔日閒便服至晚裝的比重愈來愈大。這已不是新鮮話，幾年前說時仍似早了一點，轉眼已是日黃花。

針織時裝系列化始於Coco Chanel女士的三十年代裝束，時至今日仍為一般高貴婦女歡迎。

其後來自意大利的Elsa Schiaparelli在巴黎以一系列的Stoking Pink(粉紅)針織時裝於四十年代崛起。

以手工精製的英國設計師Jean Muir也是以針織時裝著稱。而美國名師Norma Kamali及法國的Sonia Rykiel更帶領針織時裝進入一個新的時裝紀元。

但以針織時裝作日常穿著，是獨一無二的。還要留意意大利的Miss soul。

Miss soul的羊毛外套以顏色艷麗。

針織時裝重要，佔日閒便服至晚裝的比重愈來愈大。這已不是新鮮話，幾年前說時仍似早了一點，轉眼已是日黃花。

針織時裝系列化始於Coco Chanel女士的三十年代裝束，時至今日仍為一般高貴婦女歡迎。

其後來自意大利的Elsa Schiaparelli在巴黎以一系列的Stoking Pink(粉紅)針織時裝於四十年代崛起。

以手工精製的英國設計師Jean Muir也是以針織時裝著稱。而美國名師Norma Kamali及法國的Sonia Rykiel更帶領針織時裝進入一個新的時裝紀元。

但以針織時裝作日常穿著，是獨一無二的。還要留意意大利的Miss soul。

Miss soul的羊毛外套以顏色艷麗。

針織時裝重要，佔日閒便服至晚裝的比重愈來愈大。這已不是新鮮話，幾年前說時仍似早了一點，轉眼已是日黃花。

針織時裝系列化始於Coco Chanel女士的三十年代裝束，時至今日仍為一般高貴婦女歡迎。

其後來自意大利的Elsa Schiaparelli在巴黎以一系列的Stoking Pink(粉紅)針織時裝於四十年代崛起。

以手工精製的英國設計師Jean Muir也是以針織時裝著稱。而美國名師Norma Kamali及法國的Sonia Rykiel更帶領針織時裝進入一個新的時裝紀元。

但以針織時裝作日常穿著，是獨一無二的。還要留意意大利的Miss soul。

Miss soul的羊毛外套以顏色艷麗。

針織時裝重要，佔日閒便服至晚裝的比重愈來愈大。這已不是新鮮話，幾年前說時仍似早了一點，轉眼已是日黃花。

針織時裝系列化始於Coco Chanel女士的三十年代裝束，時至今日仍為一般高貴婦女歡迎。

其後來自意大利的Elsa Schiaparelli在巴黎以一系列的Stoking Pink(粉紅)針織時裝於四十年代崛起。

以手工精製的英國設計師Jean Muir也是以針織時裝著稱。而美國名師Norma Kamali及法國的Sonia Rykiel更帶領針織時裝進入一個新的時裝紀元。

但以針織時裝作日常穿著，是獨一無二的。還要留意意大利的Miss soul。

Miss soul的羊毛外套以顏色艷麗。

針織時裝重要，佔日閒便服至晚裝的比重愈來愈大。這已不是新鮮話，幾年前說時仍似早了一點，轉眼已是日黃花。

針織時裝系列化始於Coco Chanel女士的三十年代裝束，時至今日仍為一般高貴婦女歡迎。

其後來自意大利的Elsa Schiaparelli在巴黎以一系列的Stoking Pink(粉紅)針織時裝於四十年代崛起。

以手工精製的英國設計師Jean Muir也是以針織時裝著稱。而美國名師Norma Kamali及法國的Sonia Rykiel更帶領針織時裝進入一個新的時裝紀元。

但以針織時裝作日常穿著，是獨一無二的。還要留意意大利的Miss soul。

Miss soul的羊毛外套以顏色艷麗。

針織時裝重要，佔日閒便服至晚裝的比重愈來愈大。這已不是新鮮話，幾年前說時仍似早了一點，轉眼已是日黃花。

針織時裝系列化始於Coco Chanel女士的三十年代裝束，時至今日仍為一般高貴婦女歡迎。

其後來自意大利的Elsa Schiaparelli在巴黎以一系列的Stoking Pink(粉紅)針織時裝於四十年代崛起。

以手工精製的英國設計師Jean Muir也是以針織時裝著稱。而美國名師Norma Kamali及法國的Sonia Rykiel更帶領針織時裝進入一個新的時裝紀元。

但以針織時裝作日常穿著，是獨一無二的。還要留意意大利的Miss soul。

Miss soul的羊毛外套以顏色艷麗。

針織時裝重要，佔日閒便服至晚裝的比重愈來愈大。這已不是新鮮話，幾年前說時仍似早了一點，轉眼已是日黃花。

針織時裝系列化始於Coco Chanel女士的三十年代裝束，時至今日仍為一般高貴婦女歡迎。

其後來自意大利的Elsa Schiaparelli在巴黎以一系列的Stoking Pink(粉紅)針織時裝於四十年代崛起。

以手工精製的英國設計師Jean Muir也是以針織時裝著稱。而美國名師Norma Kamali及法國的Sonia Rykiel更帶領針織時裝進入一個新的時裝紀元。

但以針織時裝作日常穿著，是獨一無二的。還要留意意大利的Miss soul。

Miss soul的羊毛外套以顏色艷麗。

針織時裝重要，佔日閒便服至晚裝的比重愈來愈大。這已不是新鮮話，幾年前說時仍似早了一點，轉眼已是日黃花。

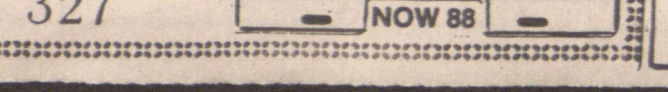
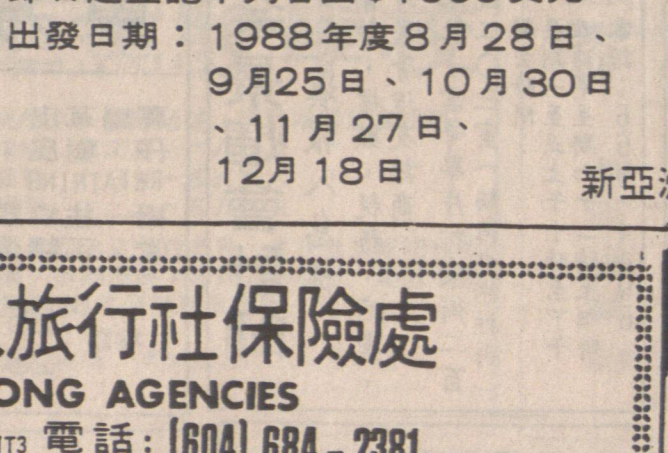
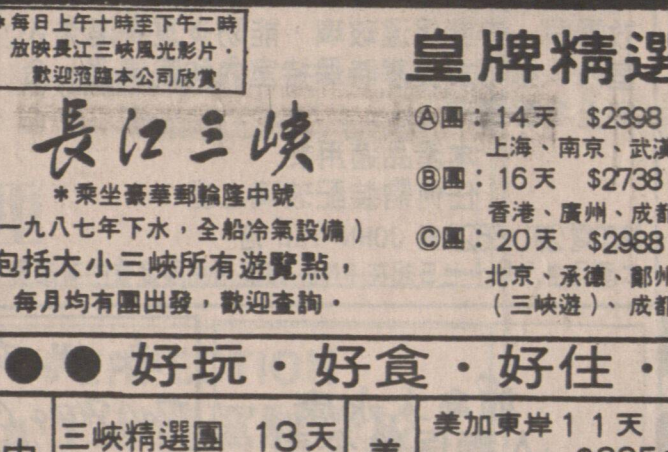
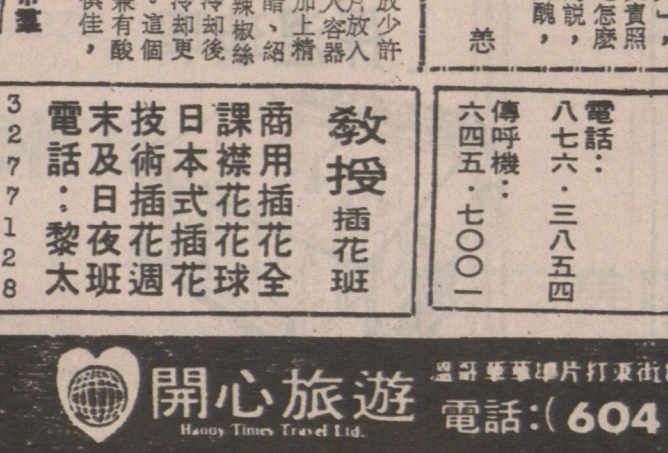
針織時裝系列化始於Coco Chanel女士的三十年代裝束，時至今日仍為一般高貴婦女歡迎。

其後來自意大利的Elsa Schiaparelli在巴黎以一系列的Stoking Pink(粉紅)針織時裝於四十年代崛起。

以手工精製的英國設計師Jean Muir也是以針織時裝著稱。而美國名師Norma Kamali及法國的Sonia Rykiel更帶領針織時裝進入一個新的時裝紀元。

但以針織時裝作日常穿著，是獨一無二的。還要留意意大利的Miss soul。

Miss soul的羊毛外套以顏色艷麗。



格子襪與露背裝

曾否厭倦過自己的格子襪？走在街上可像人都有穿的格子襪會令自己過份平凡？試試配搭一件格子襪，會一改外觀，若仍覺不夠格，再加一條大腰帶，別忘加點新穎飾物，才有時髦感，不然成了七十年代服裝的翻版。

露背裝是給背部漂亮又敢於展示背部女士的恩物。右圖這套露背裝的一大特色是腰帶大方，亦解決了穿露背裝不允許穿有帶胸圍的問題。

黃金恩惠寄巴黎

格子襪與露背裝

曾否厭倦過自己的格子襪？走在街上可像人都有穿的格子襪會令自己過份平凡？試試配搭一件格子襪，會一改外觀，若仍覺不夠格，再加一條大腰帶，別忘加點新穎飾物，才有時髦感，不然成了七十年代服裝的翻版。

露背裝是給背部漂亮又敢於展示背部女士的恩物。右圖這套露背裝的一大特色是腰帶大方，亦解決了穿露背裝不允許穿有帶胸圍的問題。

黃金恩惠寄巴黎

格子襪與露背裝

曾否厭倦過自己的格子襪？走在街上可像人都有穿的格子襪會令自己過份平凡？試試配搭一件格子襪，會一改外觀，若仍覺不夠格，再加一條大腰帶，別忘加點新穎飾物，才有時髦感，不然成了七十年代服裝的翻版。

露背裝是給背部漂亮又敢於展示背部女士的恩物。右圖這套露背裝的一大特色是腰帶大方，亦解決了穿露背裝不允許穿有帶胸圍的問題。

黃金恩惠寄巴黎

格子襪與露背裝

曾否厭倦過自己的格子襪？走在街上可像人都有穿的格子襪會令自己過份平凡？試試配搭一件格子襪，會一改外觀，若仍覺不夠格，再加一條大腰帶，別忘加點新穎飾物，才有時髦感，不然成了七十年代服裝的翻版。

露背裝是給背部漂亮又敢於展示背部女士的恩物。右圖這套露背裝的一大特色是腰帶大方，亦解決了穿露背裝不允許穿有帶胸圍的問題。

黃金恩惠寄巴黎

格子襪與露背裝

曾否厭倦過自己的格子襪？走在街上可像人都有穿的格子襪會令自己過份平凡？試試配搭一件格子襪，會一改外觀，若仍覺不夠格，再加一條大腰帶，別忘加點新穎飾物，才有時髦感，不然成了七十年代服裝的翻版。

露背裝是給背部漂亮又敢於展示背部女士的恩物。右圖這套露背裝的一大特色是腰帶大方，亦解決了穿露背裝不允許穿有帶胸圍的問題。

黃金恩惠寄巴黎

格子襪與露背裝

曾否厭倦過自己的格子襪？走在街上可像人都有穿的格子襪會令自己過份平凡？試試配搭一件格子襪，會一改外觀，若仍覺不夠格，再加一條大腰帶，別忘加點新穎飾物，才有時髦感，不然成了七十年代服裝的翻版。

露背裝是給背部漂亮又敢於展示背部女士的恩物。右圖這套露背裝的一大特色是腰帶大方，亦解決了穿露背裝不允許穿有帶胸圍的問題。

黃金恩惠寄巴黎

格子襪與露背裝

曾否厭倦過自己的格子襪？走在街上可像人都有穿的格子襪會令自己過份平凡？試試配搭一件格子襪，會一改外觀，若仍覺不夠格，再加一條大腰帶，別忘加點新穎飾物，才有時髦感，不然成了七十年代服裝的翻版。

露背裝是給背部漂亮又敢於展示背部女士的恩物。右圖這套露背裝的一大特色是腰帶大方，亦解決了穿露背裝不允許穿有帶胸圍的問題。

黃金恩惠寄巴黎

格子襪與露背裝

曾否厭倦過自己的格子襪？走在街上可像人都有穿的格子襪會令自己過份平凡？試試配搭一件格子襪，會一改外觀，若仍覺不夠格，再加一條大腰帶，別忘加點新穎飾物，才有時髦感，不然成了七十年代服裝的翻版。

露背裝是給背部漂亮又敢於展示背部女士的恩物。右圖這套露背裝的一大特色是腰帶大方，亦解決了穿露背裝不允許穿有帶胸圍的問題。

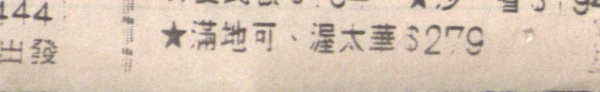
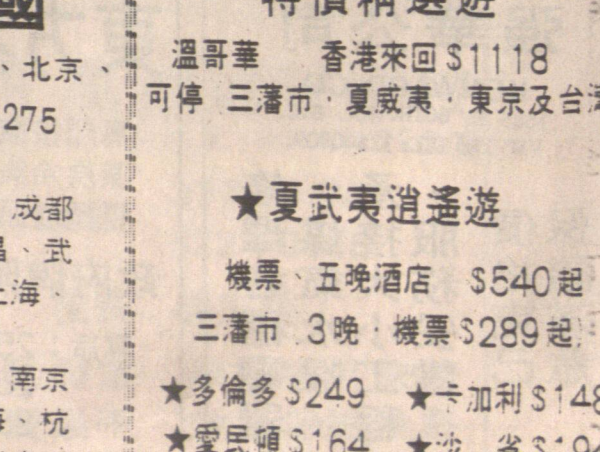
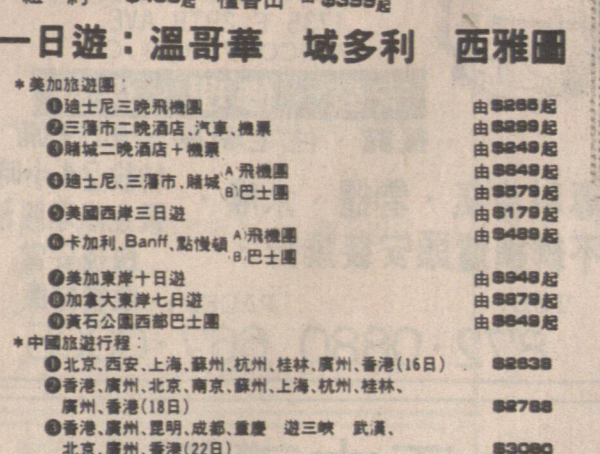
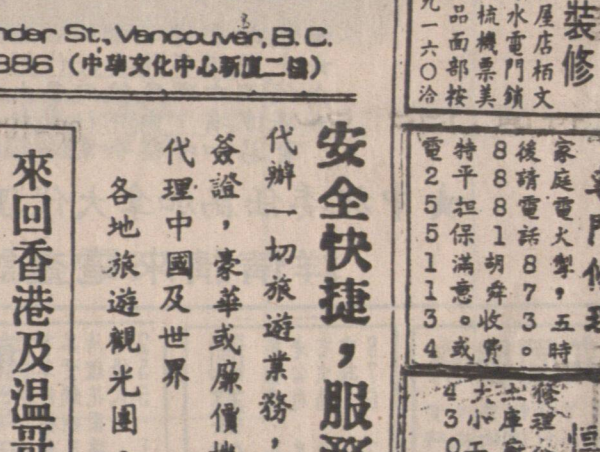
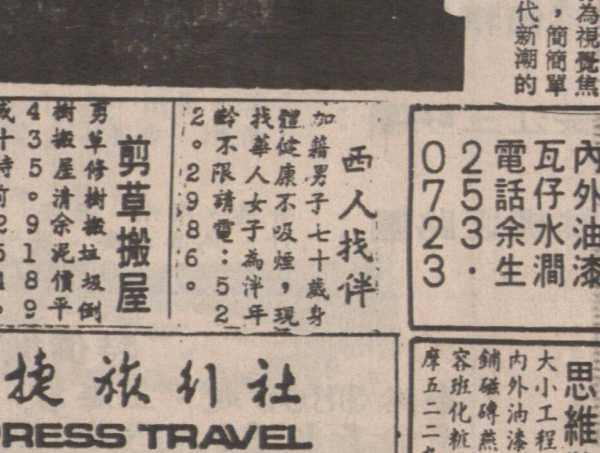
黃金恩惠寄巴黎

格子襪與露背裝

曾否厭倦過自己的格子襪？走在街上可像人都有穿的格子襪會令自己過份平凡？試試配搭一件格子襪，會一改外觀，若仍覺不夠格，再加一條大腰帶，別忘加點新穎飾物，才有時髦感，不然成了七十年代服裝的翻版。

露背裝是給背部漂亮又敢於展示背部女士的恩物。右圖這套露背裝的一大特色是腰帶大方，亦解決了穿露背裝不允許穿有帶胸圍的問題。

黃金恩惠寄巴黎



環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華市打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊
19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港①廣州①桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期: 八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊
9天 \$3099
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京①西安②崇山②成都②大足①重慶②三峽②武漢①廣州①
出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊
10天 \$1888
...長安不見使人愁...
北京①西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京①西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

教授插花班
技術本插花花全
末技日插花花全
電話: 黎太夜插花花全
太班週花球

長江三峽
A團: 14天 \$2398
上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安。
B團: 16天 \$2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)。
C團: 20天 \$2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、
(三峽遊)、成都、廣州、香港。

好玩·好食·好住·開心旅遊

三峽精選團 13天
香港、廣州、武漢、重慶、
成都、三峽五天(陸中號)
\$2188

中華香園團 15天
香港、北京、南京、蘇州、
上海、杭州、桂林、廣州
\$2338

美加東岸豪華團
美東7天 \$669起
加東6天 \$755起
逢星期五晚過哥倫比亞出發，
不論人數多少，保證出發
(住宿豪華酒店)
多倫多、紐約、大西洋城、
華盛頓、費城、芝加哥、
滿地可、魁北克、京士頓

越南專線旅行團
專業精神為你安排愉快溫馨
的旅程。特價優待探親僑胞
即日起登記下列各團 \$1660 美元
出發日期: 1988年度8月28日、
9月25日、10月30日、
11月27日、
12月18日

清潔打臘
健康清潔公司
電話: 八七六·三八五四
傳呼機: 六四五·七〇〇一

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不傷地毯
打臘八折優待
晚電: 253-5710

中英洗地氈
假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨
電話: 六八八·七八八六

土庫網格
陽台平房
泥水園牆
水電油漆
TEL: 875-8339
先生

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.
地址: 緬街440號二樓, 6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話: (604) 685-2235

越南專線旅行團
專業精神為你安排愉快溫馨
的旅程。特價優待探親僑胞
即日起登記下列各團 \$1660 美元
出發日期: 1988年度8月28日、
9月25日、10月30日、
11月27日、
12月18日

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

西人找伴
加籍男子七十歲
找健康不吸煙
2. 不限籍貫
3. 不限職業
4. 不限年齡
5. 不限學歷
6. 不限收入
7. 不限身高
8. 不限體重
9. 不限容貌
10. 不限學歷
11. 不限收入
12. 不限身高
13. 不限體重
14. 不限容貌
15. 不限學歷
16. 不限收入
17. 不限身高
18. 不限體重
19. 不限容貌
20. 不限學歷
21. 不限收入
22. 不限身高
23. 不限體重
24. 不限容貌
25. 不限學歷
26. 不限收入
27. 不限身高
28. 不限體重
29. 不限容貌
30. 不限學歷
31. 不限收入
32. 不限身高
33. 不限體重
34. 不限容貌
35. 不限學歷
36. 不限收入
37. 不限身高
38. 不限體重
39. 不限容貌
40. 不限學歷
41. 不限收入
42. 不限身高
43. 不限體重
44. 不限容貌
45. 不限學歷
46.

張健稱體操團體賽略處下風

中國男隊施絕技爭分

希望李春陽「後空翻三周」能順利完成

【本報記者張健報導】在昨晚舉行的世界體操錦標賽中，中國男隊在團體賽中表現不佳，略處下風。隊中主力李春陽在「後空翻三周」動作中出現失誤，未能順利完成。中國隊在比賽中展現了精湛的技術，但在一些關鍵動作上未能發揮出最佳水平。教練組表示，隊員們在比賽中承受了巨大的壓力，但他們將從這次比賽中吸取教訓，為未來的比賽做好準備。

兩大體操金牌熱門同場練習

中國健兒鬥志極強 蘇隊主將仍似帶傷

【本報記者張健報導】在昨晚舉行的世界體操錦標賽中，中國隊和蘇聯隊的兩大體操金牌熱門選手同場練習。中國隊員們展現了極強的鬥志，在練習中不斷突破自我。蘇聯隊的主將則顯得有些疲憊，動作中似乎還帶有傷勢。教練組對中國隊員的表現表示滿意，並希望他們在正式比賽中能保持這種狀態。

許多運動員 不敢飲可樂

【本報記者張健報導】在昨晚舉行的世界體操錦標賽中，許多運動員表示不敢飲用可樂。這主要是因為可樂中含有大量的糖分和人工添加劑，對運動員的身體健康不利。一些運動員在比賽前會飲用可樂，但他們在比賽後會感到口渴和疲憊。教練組建議運動員在比賽期間應多喝水，以保持身體的水分平衡。

東德女泳手 奧特最搶鏡

【本報記者張健報導】在昨晚舉行的世界體操錦標賽中，東德女泳手奧特成為了最搶鏡的明星。她在比賽中展現了驚人的實力，多次打破紀錄。奧特在比賽中表現得非常出色，她的動作流暢，速度極快。觀眾們對她的表現表示讚賞，並希望她能繼續保持這種狀態，為國家爭光。



奧特在比賽中展現了驚人的實力，多次打破紀錄。她在比賽中表現得非常出色，她的動作流暢，速度極快。觀眾們對她的表現表示讚賞，並希望她能繼續保持這種狀態，為國家爭光。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

最新89年 VCR - 9100 SANYO M-9716 卡式收音錄音機 原價 129.95 特價 99.95

SANYO 高級錄影機 原價 499.95 特價 399.95

PHILIPS 轉台機 CP-100 特價 89.95

高級錄影帶 konica T-120 MEMOREX L-750 特價 5.99盒

修理部：精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材
設計部：代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

華僑金行

經營業務

正價買金	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各款新穎	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道	款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相 查代留傳

樓上影院特備各類攝影器材：家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相。別俱風格，新款婚紗免費借用。特設攝影棚，紀念照、入籍護照相即印即有。

三人以上 入籍相(黑白)4張6.40 護照相(彩色)4張8.80 (逢星期三休息)

免額金滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

七天營業 顧客至上 貨真價實 服務週到

特價酬賓 大特價酬賓

牛、豬、雞、鴨、魚、蝦、蟹、貝、海鮮、臘味、罐頭、雜貨、生果、蔬菜、乾貨、南北貨、調味料、清潔用品、文具、玩具、禮品、應有盡有。

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋、商業、各項保險、專人指導、歡迎垂詢

明德託兒所

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

(特設托兒補助金) 可申請政府補助及津貼及接受本所補助。負責接送幼童及兒童。

周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

SHARP

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"x17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

Z-50

Bond paper copier

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

大漢體壇

敗失成八 大極度難 周三翻空後 到做人個三

【本報記者張健報導】在昨晚舉行的世界體操錦標賽中，中國隊在團體賽中表現不佳，略處下風。隊中主力李春陽在「後空翻三周」動作中出現失誤，未能順利完成。中國隊在比賽中展現了精湛的技術，但在一些關鍵動作上未能發揮出最佳水平。教練組表示，隊員們在比賽中承受了巨大的壓力，但他們將從這次比賽中吸取教訓，為未來的比賽做好準備。

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相 查代留傳

樓上影院特備各類攝影器材：家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相。別俱風格，新款婚紗免費借用。特設攝影棚，紀念照、入籍護照相即印即有。

三人以上 入籍相(黑白)4張6.40 護照相(彩色)4張8.80 (逢星期三休息)

免額金滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

七天營業 顧客至上 貨真價實 服務週到

特價酬賓 大特價酬賓

牛、豬、雞、鴨、魚、蝦、蟹、貝、海鮮、臘味、罐頭、雜貨、生果、蔬菜、乾貨、南北貨、調味料、清潔用品、文具、玩具、禮品、應有盡有。

嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (近芬治公園) 電話：684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質 批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應廉物美之東南亞食品 貨式齊備，應有盡有，各式新鮮 蔬菜廉價酬賓！

七天營業 價錢公道 服務親切 批發零售 適應大眾

營業時間 上午九時至下午六時

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特 惠貴精正脆美行

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞踴躍選購

特價酬賓 大特價酬賓

牛、豬、雞、鴨、魚、蝦、蟹、貝、海鮮、臘味、罐頭、雜貨、生果、蔬菜、乾貨、南北貨、調味料、清潔用品、文具、玩具、禮品、應有盡有。

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特 惠貴精正脆美行

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞踴躍選購

特價酬賓 大特價酬賓

牛、豬、雞、鴨、魚、蝦、蟹、貝、海鮮、臘味、罐頭、雜貨、生果、蔬菜、乾貨、南北貨、調味料、清潔用品、文具、玩具、禮品、應有盡有。



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)



店餅 馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683 7262

中秋月餅 即製即賣
皮薄餡靚 新鮮美味



移民美國的方法

U.S.A.

由移民律師主理的移民美國指南錄音帶已上市。
您想知道的所有移民美國事項，皆可由此得悉。
此指南實為商界、專業人士、技術人員或半數技術工人的佳音。
直接約見移民律師商談移民問題將令您花費二百大元。
如今內容豐富的移民錄音指南只售 \$29.95 令您省回 \$170.00 !!

內容保證滿意

訂閱請即寄支票或本票前往：

ACCESS AMERICA
IMMIGRATION SERVICES INC.
1770 Oceanic Plaza
1088 West Hastings Street
Vancouver, B.C. V6L 3X2 CANADA

英語補習
由資深老師個別教授
9. 英語補習
9. 英語補習
9. 英語補習
9. 英語補習
9. 英語補習
9. 英語補習
9. 英語補習
9. 英語補習

補E.C.T.
專補英語作文測驗
2. 要U.B.C.
7. 業E.C.T.
6. 貴子合修讀何系
6. 貴子合修讀何系
2. 貴子合修讀何系
8. 貴子合修讀何系
5. 貴子合修讀何系
5. 貴子合修讀何系
7. 貴子合修讀何系

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達
8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%
\$50,000 以上 9.45%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935



嘉頓伴你中秋慶團圓

餅是嘉頓好

月是故鄉明

嘉頓

中秋月餅 送禮自用 名貴大方 嘉頓出品 你有信心

餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House

249 E. PENDER ST., VAN B.C. TEL: 682-1608

軒龍 海鮮美食之家

Heinon Chinese Seafood Restaurant
2999 E. Hastings St. Van. B.C. (LONDON DRUGS 對面)

由星期一至星期五
由九月六號(星期二)開始
早上十時至下午五時 大大推出
特價餐 \$3.50 每個星期
有各式各樣不同的經濟餐
又抵食，服務好，大眾化。
並設有四和、六和菜
人人餐，超值酬賓席等等，價錢公道，人人讚好。

每日上午十時開始
供應精美點心

每晚十時開始
特設深夜茶市
潮式打冷宵夜
常備生猛游水海鮮
清粥小菜

255-7177 店後有停車場

雲埠中國洪門民治黨

建權支社徵收年費通告

洪門者：關於本黨、社徵收年費，經於會議決議，現開始徵收。凡我男女黨員、社員及繳交年費者，請在每日下午一時至五時到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處。王壽南或林融收便妥。

凡我洪門叔父兄年滿六十五歲以上，及重足義務者，一律免收黨費。及黨支社年費，但仍須繳交黨支社及黨支社社務費，福利基金金伍元。其他黨、社員年費照舊收。

雲埠中國洪門民治黨支社秘書：黃國富
雲埠中國洪門民治黨支社書記：王壽南
雲埠中國洪門民治黨支社書記：林國富

一九八八年三月廿八日

開平總會館代東

本會館為聯絡鄉情，已定於九月十八日(星期日)下午二時在本會館舉行「中秋迎月」聯歡會節目。異常豐富，有唱歌、舞蹈、故事、猜謎語、及抽獎等。並同時設有助餐餐館，兒童每位獲贈一份中秋禮物，決不落空。歡迎會員携眷參加與眾同樂，由即日起請到本會館報名至九月十七日截止。

雲埠全加開平總會館啟

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日。

\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。(全程十八日)

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

☎ 687-3316

475 Main St. Van. B.C.

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,998.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、曼谷、曼谷、曼谷、曼谷。

出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷
\$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

沙省第四十號公路

NEILBURG 煤油埠

獨市中西餐館生意連實業出賣
前舖後居三房一廳，如新，結實磚樓座50，有冷暖氣，埠有中小學、醫院，因兒女升大學，年老退休，實價九萬五千元，歡迎參觀。有意者自費電話 306-823-4374 甄先生。

生意經營好機會

乾洗衣店生意，旺區，樓宇包括居住地方，價九萬元，考慮還價。
X X X
洗地墊、油漆、室內裝修生意，單多生意好，可選擇買生意或租賃樓宇。
X X X
欲經營以上兩項生意，請英語查詢
(306) 563-4443 HAWRYLUK AGENCIES.
BOX 1690, CANORA, SASK. S0A 0L0

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
西湖牛肉羹
三鮮拼盤
甜酸波羅雞球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜
蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
五香炒雞鴨
蔥油淋春雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果
\$36.90

*特別推出 \$1.49 日
*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
*特別推出 蒸飽小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、雞飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發: 7月5日、8月9日、9月27, 1598元起
- 國家回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫療保險
(604) 684-4151

中華建築裝修

公司: 290-8973
電話: 290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面 水車路

磁磚地 水溝安 圍欄 更換鋁窗 舊屋翻新 各類工程 大小工程

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專造鋁窗 靚屋頂上 換屋頂水 新屋膠質 雙層內質 屋內暴風 屋頂外風 玻璃窗

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

無僑特者任日 任胞別英從租 歡迎惠優或尊月 迎顧待補便租 助

全部新裝修

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

明發裝修工程

承做內外各項工程
裝修油漆 泥水工程
快 林贊 捷 DON LAM
安 電話: 255-3917

威文建築設計裝修

汽車電水土木承內外商業專
磚房器喉庫建內外業檢
鋪路更改新油翻住宅
砌台裝換建屋漆新宅
432-9888

加華建築裝修

各國油漆 防盜花窗 各種鐵工 各種鐵工
裝修工程 防盜花窗 各種鐵工 各種鐵工
電話: 255-6889 435-5192

彭鴻記裝飾

工土室裝承 作庫內修建 安開設油新 當格計漆屋
電話: 874-6915

振雄建築裝修公司

屋屋水新土泥露外內免 頂頂頂頂頂頂頂頂頂頂
鋪路更改新油翻住宅
砌台裝換建屋漆新宅
432-9888

KK裝修

內外水土木露大屋水電 泥庫台小補木工 漆牆格間修工程漏工
價廉物美 服務周到
電話: 875-9716 872-5753
中文傳呼: 680-6677

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

屋頂工程

屋屋水烟露大專均免 專頂頂頂頂頂頂頂頂頂
門補翻翻翻翻翻翻翻翻
漏新理新理新理新理
電話: 290-2346 鴻基建築公司

萬能建築工程公司

承新商酒價交 建屋樓錢貨 設栢樓餐相 計文字館宜捷
鍾治 電話: 273-7898

基信建築裝修

免費估價 價大小內外 漆牆格間修工程漏工
電話: 434-0869

防盜花窗 防蚊窗紗

電話: 255-4709 290-2346
華昌建築公司 (免費估價)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油開修裝 價程渠修築砌漆建修

恒利建築工程公司

政商拓新維泥水大保 府業文建修水電小証 牌工住改裝水裝工質 照廠宅建修工程程量
電話: 684-1748 872-3768 874-4295

成功建築裝修

各水內外大小一律 類泥外小工歡 修磚漆工程迎
電話: 251-5268

長程搬運公司

253-2841
大型貨車 剪草鋪草 有升降機 搬運草米 代客搬運 專除雜草 傢俱貨物 倒樹鋪石 具有經驗 洗粘打腊 價錢相宜 修建籬笆

濠健建築工程公司

政商瓦房陽鋁水廚大免 府業仔屋台窗電房小費 牌住水改車油裝廚工估 照宅潤建房漆修所程價 電話: 876-4594 PAGER 667-2894

專業油漆 土庫間格

電話: 321-7391

黃氏建築公司

水砌鋁車土翻 泥磚鐵房庫新 路結欄陽裝舊 面石杆台修屋
電話: 873-9361

李華電器修理

收費低廉 政府牌照 電器修理 洗衣機 乾衣機 雪櫃 冰箱
電話: 876-0735 876-0278

GOU Electric Company

商業·住宅
大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 傳呼機: 735-1119

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理: 冰箱 冰櫃 洗衣機 乾衣機 烘乾機 電風扇 電鍋 電熨斗 電熱水瓶 電熱毯 電熱床 電熱毯 電熱床 電熱毯 電熱床
裝置設計·空氣調節·

屋頂工程

永佳屋頂建築公司

電話: 290-8973 251-5628
屋頂翻新 保用15年 翻新屋頂 露台維修 屋頂補漏 烟道翻新 水溝安裝 免費估價

宏基建築裝修公司

屋水露圍膠 頂台牆質 翻安車機 新裝房杆 土水廚瓷 庫泥廁磚 間路改油 格面建漆
電話: 874-9888 251-7664

百福燒鋁

防盜*平安
防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒鋁·電鍍部份保用十年以上
電話: 324-1020 (工場) 325-8922 (住宅)

大昌房屋屋頂工程

公 290-3378 專業牌照 政府註冊
司 253-1448 免費估價 國粵英語
50外鋁室浴車圍水15屋屋 年牆窗內室房牆潤年頂頂 保膠天裝廚路欄露保翻補 用板窗修廁面杆台用新漏

特平專業油漆

內舊優栢土大 外屋質文庫新 油漆翻材裝間 漆新料修格司
電話: 290-3378

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所, 和它的存貨大平賣, 由30%至50%OFF或試運價, 無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。

宏利房屋建築公司

24小時服務·免費估價
電話: 251-2895 傳呼機: 667-3693
政府牌照·均有保證
屋屋水電建瓷土圍水外 頂頂潤燈造磚庫牆泥牆 補瓦露水廁雲車欄路膠 漏仔台喉所石房杆面

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176 或 434-2082 余先生

海岸建築裝修公司

電話: 255-8308
政府牌照 免費估價
屋屋外鋁水瓷內改露更電 頂頂牆鐵泥磚外建台換燈 翻補膠圍路批油廚車鋁水 新漏板欄面盪漆廁房窗喉

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·制雪機
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水器
·洗碗碟機·各種電器

昌盛水喉

星期一至六
公司: 872-2468 325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
·商業住宅電器工程
·加改電錶電箱電綫
·栢文消防警報系統
·緊急照明設備安裝
·大小安裝修理工程
·商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

防盜

精造:
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
(免費估價)

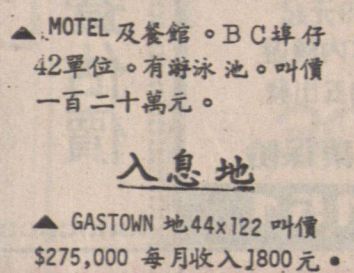
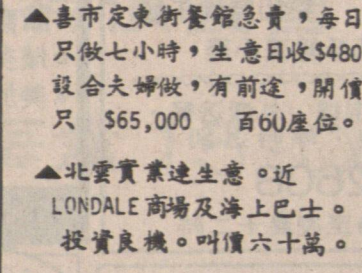
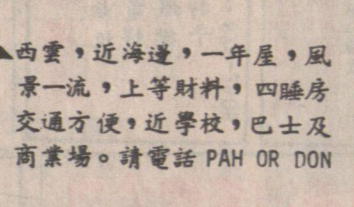
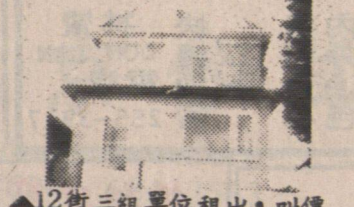
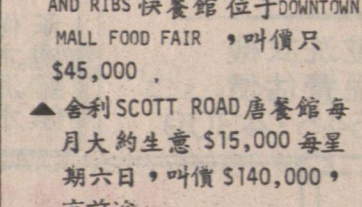
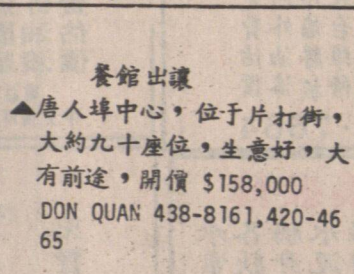
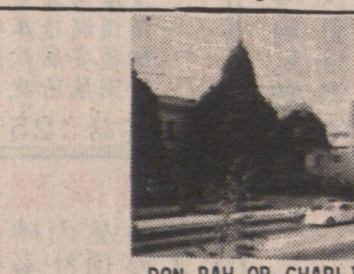
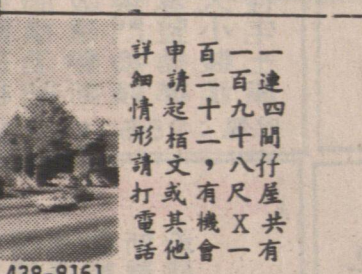
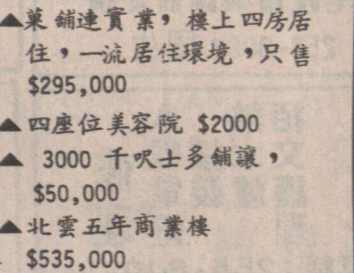
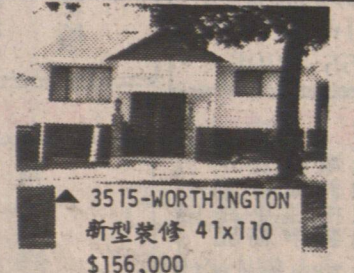
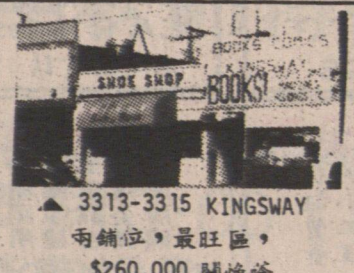
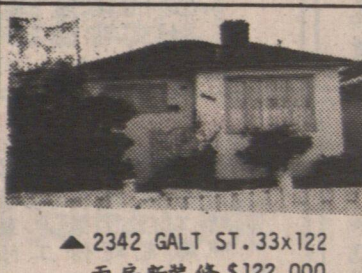
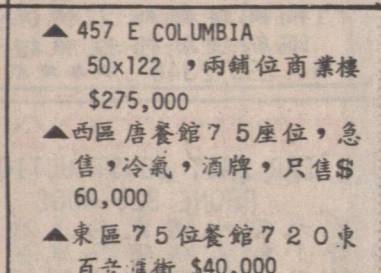
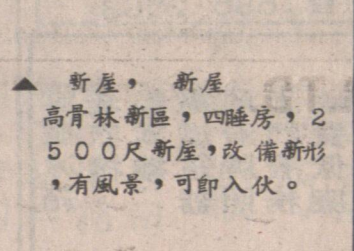
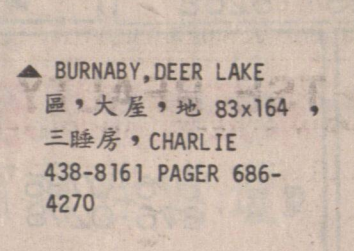
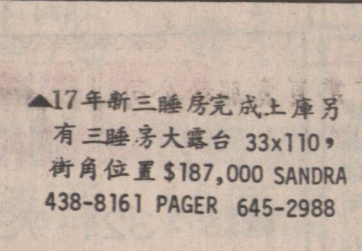
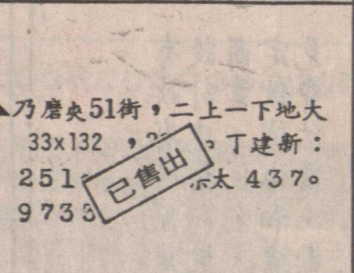
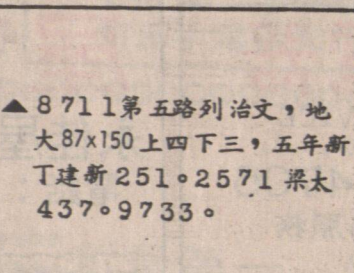
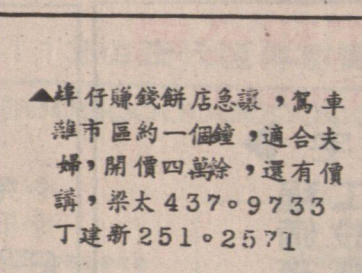
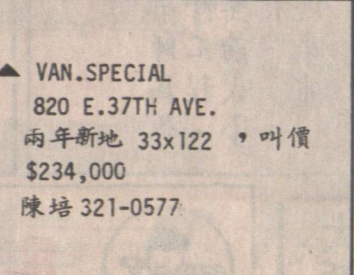
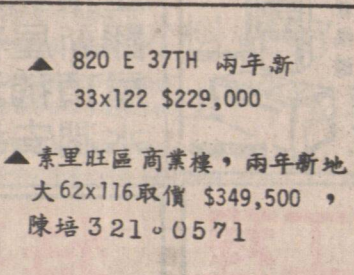
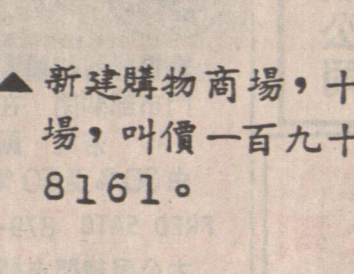
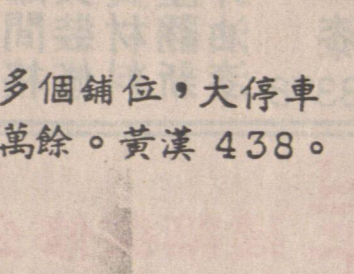
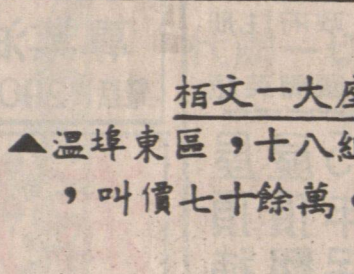
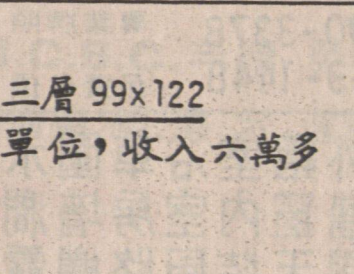
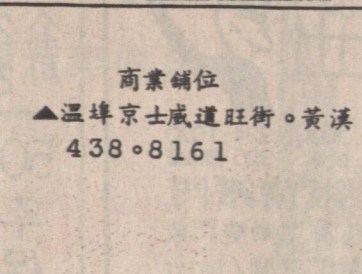
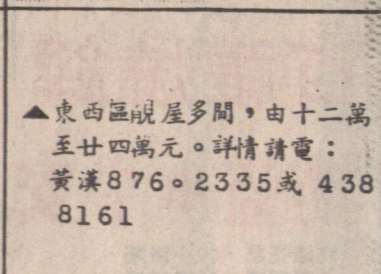
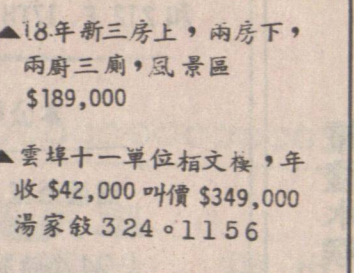
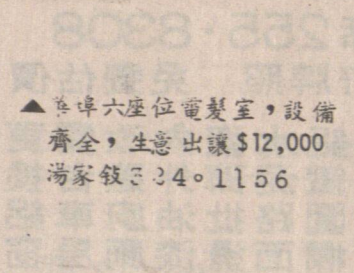
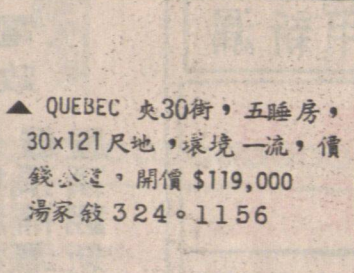
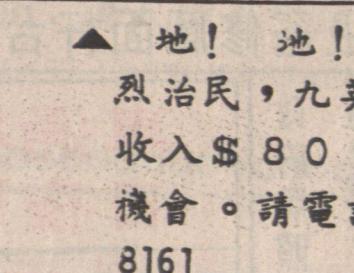
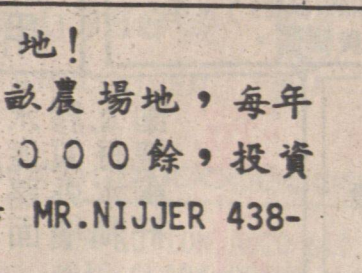
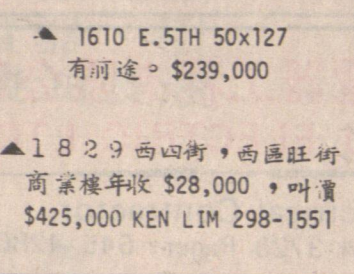
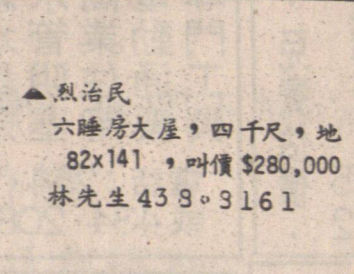
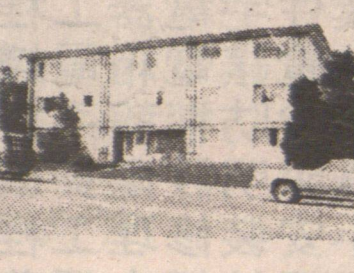
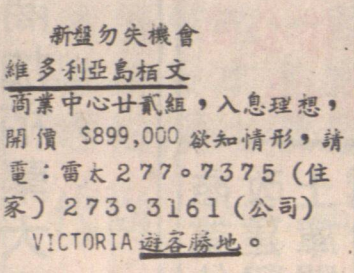
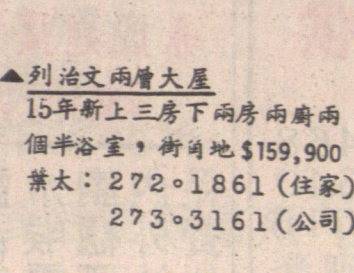
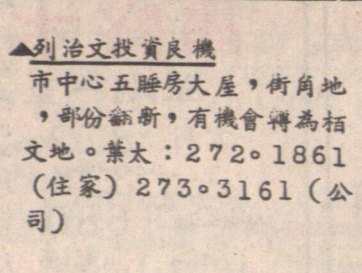
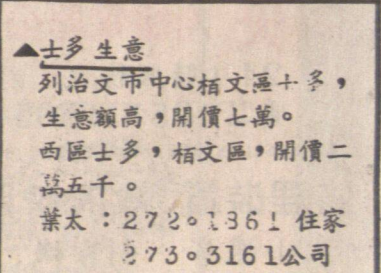
加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯理謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘
萬元。電話: 438-8161 DON QUAN▲本地比。四睡房新 CARPETING
非常方便。近學校及巴士。
DON QUAN▲12年新屋。每層三睡房
相文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近
新小區。好過相文。開價只
\$105,000 (PAH OR DON)關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY AND JUNE 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

▲華中心旅館。年淨收五萬元

▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新
屋。位於63街。近巴士及商
場。CHARLIE OR DON
438-8161▲MOTEL 及餐館。B.C. 律
42單位。有游泳池。叫價
一百二十萬元。▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十
幾年新六或七睡房兩廳房。
近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON▲生意出售
1) 本地比華埠餐館 12.5
座位廚房用具。\$98,000
設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一
百 \$148,000
唐餐館出售
▲雲東東街餐館急賣。每日
只收七小時。生意日收 \$480
設合夫婦做。有前途。開價
只 \$65,000 百60座位。▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋5睡房 \$249,000商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓。樓上相文。兩組
每組三睡房自住收租均宜。
樓下做生意。投資良機。開
價只 \$1,490,000 DON QUAN▲西雲。近海邊。一年屋。風
景一流。上等材料。四睡房
交通方便。近學校。巴士及
商業場。請電話 PAH OR DON▲西區一街口便到屋列治商場
地大 58x138 只 \$388,000▲入息地
▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。▲1睡房相文。近學校及巴士。
位於八街。只 \$48,000
DON QUAN▲雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN
AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN
MALL FOOD FAIR。叫價只
\$45,000
▲合利 SCOTT ROAD 唐餐館每
月大約生意 \$15,000 每星
期六日。叫價 \$140,000。
有前途。▲56街夾 MAIN 兩間半睡房。叫
價 \$150,000 PAH OR DON▲最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY
屋。地大 100x200 \$828,000
DON QUAN▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地
大 101-172x200。65 ACRES
有180度之雲峰風景。游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區兩年新屋近 OAK 街及
CHURCHILL 學校 \$488,000
DON QUAN 438-8161▲餐館出讓
▲唐人街中心。位於片打街。
大約九十座位。生意好。大
有前途。開價 \$158,000
DON QUAN 438-8161 420-46
65▲12街三組單位租出。叫價
\$121,900 PAN OR DON▲詳中百一一
知請二百連
情起十九四
相租二十間
請文。八打
打或有尺屋
電其機 X 共
話他會一有▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲美舖連實業。樓上四房居
住。一流居住環境。只售
\$295,000
▲四座位美容院 \$2000
▲3000 呎士多舖讓。
\$50,000
▲北雲五年商業樓
\$535,000▲四伙相文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲3515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,000▲3313-3315 KINGSWAY
兩舖位。最旺區。
\$260,000 關煥隆▲2342 GALT ST. 33x122
兩房新裝修 \$122,000▲457 E COLUMBIA
50x122。兩舖位商業樓
\$275,000
▲西區唐餐館 7 5 座位。急
售。冷氣。酒牌。只售 \$
60,000
▲東區 7 5 座位餐館 7 2 0 東
百零五街 \$40,000傅在治
住宅: 876-5771
傳呼機: 645-2839
731-0413▲新屋。新屋
高層林新區。四睡房。2
500 呎新屋。改備新形
。有風景。可即入伙。▲BURNABY, DEER LAKE
區。大屋。地 83x164。
三睡房。CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270▲CHAMPLAIN HEIGHTS
淺市屋。七年新。三睡房。
二個半浴室。近學校。交通
方便。\$163,900
李克霖 731-0413▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房。\$148,000
PETER CHAN 438-8161▲17年新三睡房完成土庫另
有三睡房大露台 33x110。
街角位置 \$187,000 SANDRA
438-8161 PAGER 645-2988SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO丁建新
住宅電話: 251-2571
KIM TING▲乃磨夾 51 街。二上一下地大
33x132。丁建新:
251-2571 太 437。
9733▲新屋六房。地大 56x104
尾兩面積三千四百尺。丁建
新或梁太。▲8711 第五路列治文。地
大 87x150 上四下三。五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733。▲941 E 11TH AVE.
前後什屋。每邊三房。一
年新。可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲肆仔賺錢餅店急讓。駕車
兩區約一個鐘。適合夫
婦。開價四萬餘。還有價
議。梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太
住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI▲VAN. SPECIAL
820 E. 37TH AVE.
兩年新地 33x122。叫價
\$234,000
陳培 321-0577▲5068 RUPERT ST.
38年新兩睡房屋。
\$119,900 陳培
321-0577▲820 E 37TH 兩年新
33x122 \$229,000
▲東區旺區商業樓。兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500。
陳培 321-0571▲近女皇公園。
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲商業樓宇。舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$289,000
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
住宅電話: 876-2335
TONY WONG▲新建購物商場。十多個舖位。大停車
場。叫價一百九十萬餘。黃漢 438。
8161。▲溫埠東區。十八組單位。收入六萬多
。叫價七十餘萬。▲地! 地! 地!
烈治民。九英畝農場地。每年
收入 \$80,000 餘。投資
機會。請電話 MR. NIJER 438-
8161▲商業舖位
▲溫埠士威道旺街。黃漢
438-8161▲東西區屋多間。由十二萬
至廿四萬元。詳情請電:
黃漢 876-2335 或 438
8161▲PORT HARDY 肆仔
中西餐館生意出售。有住
每年生意十五萬。叫價
\$45,000 林太 327-98
73。湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲18年新三房上。兩房下。
兩廚三廁。風景區
\$189,000
▲雲東十一單位相文樓。年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家敘 324-1156▲雲東六座位電製室。設備
齊全。生意出讓 \$12,000
湯家敘 324-1156▲QUEBEC 夾 30 街。五睡房。
30x121 尺地。環境一流。價
錢公道。開價 \$119,000
湯家敘 324-1156▲烈治民
六睡房大屋。四千尺。地
82x141。叫價 \$280,000
林先生 438-8161▲高層。兩睡房 \$79,900
近 LOUGHEED MALL。巴士
通唐人街 JAMES CHOW 438
-8161周寶財
住宅: 325-2968
JAMES CHOW林建熙
住宅: 298-1551
公司: 438-8161
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有河邊。\$239,000▲1829 西四街。西區旺街
商業樓年收 \$28,000。叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲1166 E. KING ED. 50' LOT
12 年新 \$259,000 JAMES
CHOW 325-2969▲烈治文投資良機
市中心五睡房大屋。街角地。
部份翻新。有機會轉為相
文地。蔡太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲士多生意
烈治文市中心相文區十多。
生意額高。開價七萬。
西區士多。相文區。開價二
萬五千。
蔡太: 272-1361 住家
273-3161 公司▲烈治文兩層大屋
15年新上三房下兩房兩廚兩
個半浴室。街角地 \$159,900
蔡太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE▲新區屋
兩年新屋。地區好。4 睡房
1 家庭房。2 書房。2 浴室。
雙車房。價 \$205,000
雷太: 277-7375 住家▲新屋勿失機會
維多利亞島相文
商業中心廿畝。入息理想。
開價 \$899,000 欲知情形。請
電: 雷太 277-7375 (住家)
273-3161 (公司)
VICTORIA 遊藝勝地。▲烈治文兩層大屋
15年新上三房下兩房兩廚兩
個半浴室。街角地 \$159,900
蔡太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲烈治文投資良機
市中心五睡房大屋。街角地。
部份翻新。有機會轉為相
文地。蔡太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲烈治文兩層大屋
15年新上三房下兩房兩廚兩
個半浴室。街角地 \$159,900
蔡太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲烈治文兩層大屋
15年新上三房下兩房兩廚兩
個半浴室。街角地 \$159,900
蔡太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)

時新

中華特價中心
時新特價中心
歡迎參觀選購
店內有大量特價品

特價品有效日期：9月8日至9月14日

時新
食品公司

片打東街279號
電話：685-3307
鮮肉特價

總店片打東街135號，夏季營業時間延長至晚上九時

豉油雞 4.50/隻

好立克
2.69/400克

牛腩 2.09/磅

加拿大
雞嘜生粉
89¢/500克

各款 DAIRYMAID 果汁
65¢/2包

利賓納
2.69/500
毫升

中華特價中心

時新食品公司

一元優待券

凡購滿十元以上可使用此券，每次限用一張
有效日期：1988年9月15日至9月21日

\$1.00

0-0000088031

此券不能折算現金

\$1.00

中華特價中心

時新食品公司

2.50元優待券

凡購滿二十元以上可使用此券，每次限用一張
有效日期：1988年9月15日至9月21日

\$2.50

0-0000088041

此券不能折算現金

\$2.50

片打東街135號 電話：681-8188 奇化街227號 電話：685-2111 片打東街280號 電話：681-5494



鄧志文



UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER

Office: 437-9431

Res.: 433-3270

Pager 735-6880

MARTIN TANG

注意：全部新盤

▲ CAPITAL HILL: 239N
GAMMA. 60x120 意大利
式豪華大宅，窗外緩水
泳池，遠山近海，盡入
眼簾，實石地，氣派皇
皇，保值投資，祇售32
萬。

▲ 高級新屋，FRASERVIE
1891 64TH 在建中
\$389,000
價 \$719,000

▲ 510 ALEXANDER可建五層
高。
華埠工商商住混合
用地 25x125 呎 2400
一級投資，價18萬5。

▲ 週末及全日時間
特平靚屋：287 E1918
兩層，內外新油漆，共
四房，土庫可發展，地
平，交通超方便，巴士
直達華埠，價12萬8。

▲ 特平靚屋：2070乃磨
下2下2可分租，極好
交通，價10萬9渣！

▲ 特平靚屋：3182 TURNER
上下五房，33x114呎合
購屋人士，祇售10萬9

▲ 2746 E22TH H，
33x116，有車，三房
\$125,000

▲ 新屋，3865 PARKER，
五房祇售\$175,000

BENSON S.C. CHEUNG

張成材

住宅：420-0098

傳呼機：667-2088

MULTIPLE
REALTY LTD.
434-1431

2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住宅：291-2583

傳呼機：645-6996

二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

▲東48街2279號，41年
靚屋，地大38x122好地區
環境幽美，交通方便，購
物商場，近出名
小學，叫價\$172,000有潛
力，置業良機，合大家庭
或出租。\$168,900

▲東12街夾乃無，交通方便
地 33x128 三層樓上3
睡房，土庫二睡房有獨立
門戶出入，可出租450
元以上，樓上可自住或出
租，置業或投資良機。
\$143,800

▲東區京士咸夾域多利萊仔鋪
入息好，649機，租期長
租金平，日做500元生意
開價壹萬貳千元。

東區 KNIGHT 夾20街，17年
新屋，上層兩睡房，土庫兩
睡房，交通方便，投資，收
租，自住，均可，十一萬一千
九百。



陳菲立
PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



▲乃街夾35街, 平房, 樓上三睡房, 土庫完成二睡房, 有景, 交通方便, 詳情請電話查詢。

▲RUPERT夾東23街, 新屋在建, 幕中, 三層, 標準地, 歐洲建築師大約九月建成。

▲本那比大菓行舖生意出售。

▲本那比近工廠區咖啡館出售

▲61街夾納街士德古屋, 樓上兩睡房, 樓下兩睡房。

▲KINGSMWAY夾JOYCE菓行舖售



趙崇淦
EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618



▲乃磨街夾片打東街, 地大45 X 122, 收租屋, 前途好, 交通方便。



▲30個單位收租屋, 好利錢, 位於善士定街近 CLARK 街, 另樓下有菓仔舖生意一起出售, 叫價 \$375,000



UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司

Office: 736-3831

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

現有各款數十名，誠意在雲哥華東區或西區購買房屋，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到。電話：四三三。七八八（24小時服務）。

你有屋出賣？

- 20 街近蘭菲街，44 呎地段，巨型廠房保養一流，樓上樓下全部完成，開價二十一萬七千，認真抵買，請快。
- 入息屋，近域多利街，可住三伙人，內外全部翻新，開價二十二萬伍千，適合自住或出租。請快。
- 三年新靚屋，樓上一千四百呎，樓下全部完成，交通方便，屋主急售，開價二十萬零五千，請快。
- 三層大屋，每層有廁所，內外全部翻新，保養一流，自住或出租均適合，開價十四萬九千。
- 東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段 33 呎至 50 呎，開價由十九萬五千起，歡迎近屋換新屋。請來電查詢。
- 20 年新屋，三太陽房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地段，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
- 六街近蘭菲街，標準地，全部翻新內飾，近新屋一樣，十三萬九千。
- 29 街近乃街靚屋 33x20 地段，樓上樓下全部完成，交通方便，開價十一萬九千。
- 近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬七千。請勿失良機。
- 生意及商業出賣
- 農場出賣或出租，12 英畝，離溫埠半小時車，有三睡房住宅，凍房，三土庫，玻璃屋，開價廿六萬。
- 七年新，三百座位，有酒牌，街角土地，開價一百六十萬。

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

馮 浩

DAVID TAM

327-3483

645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

譚清華

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

▲市中心, 著名粵菜館, 120 座位, 有酒牌, 停車場。

▲雪糕果鋪, 有電子遊戲機, \$15,000

洪

JIM FONG

879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

▲西區翻新樓上三房及土庫兩房, 全部租出 \$1,900 地50

x125,5661 LARCH ST. \$368,000

▲西區一年新屋26街近DUNBAR

ST., 五睡房, 客廳餐室,

家庭室, 三套浴室, 雙車房

設備豪華, 價\$395,000

▲西區豪華新屋即將興建, 近

DUNBAR ST., 價\$380,000多

▲1871-1875 KITCHENER ST.

雙連仔屋, 每連三房

\$210,000

▲21間新屋, 用料手工一流,

不同式樣, 而價錢不貴, 合

理\$189,000. (3523 NAPIER

ST.)

▲7665-7667 FRASER ST., 一年

新前後仔屋, 每連四房,

\$235,000

▲3561 INVERNESS ST.

三房及土庫,

價\$108,000

生意

▲3年新磚樓, 正層三千多尺

經營士多生意, 每日做一千

多, 樓上住家五個睡房, 兩

邊有停車場, 街角地63x128

生意及物業特價出賣,

\$488,000

▲西區興旺地區 DRUGSTORE

生意急賣, 日做八百多, 特

價\$48,000

▲70座位西餐館, 有酒牌, 每

日做一千, 價\$78,000

▲15年新樓, 正層2500尺做

士多生意, 每月\$1,200, 地

155x100, 樓上三房住家, 大

停車場, 生意及物業, 價

\$378,000

▲6418 AZURE RD. RICHMOND

三房及土庫完成, 地50x120

近購物中心, 租出\$800

價\$168,000

商業樓及指文

▲近唐人街, 4年新兩層工業

樓, 街角位置, 可做門市

工廠, 及多項用途。

▲13年郵購物中心, 全部租出

地198x113, 每年實收\$82,000

價一百萬多。

▲近唐人街9個房及三鋪位,

每年實收43,000價\$438,000

▲一年新磚樓14,000尺, 地115

x214, 每年實收\$175,000

價\$185,000,000

▲工廠\$12,000千地,

117x253 \$960,000.

黃杏儀

BETTY WONG.
RES: 255-8219
RHS: 327-1111
PGR: 668-2263

野野
翠寶

減價二萬元！勿失良機！
▲ 2750 EUCLID ST.
東二年新靚大屋，地大，
共7睡房，樓下可出租，月
入九百餘元，屋主急賣。


 李經緯
 FRANK LEE
 住宅：879-3296
 公司：327-1111
 住宅：255-8219
 傳呼：686-2263

▲近京士威夾43，
 標準地，三層，
 土庫大部份完成
 ，共五睡房兩廁
 ，屋結實部份翻
 新，十二萬九。

免費估價
忠誠服務

[illegible]

3160 KINGSWAY
 VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
 中文傳呼: 680-7332
 公司: 438-3501
 住家: 421-8178



國近 Dunbar 街四睡房 33x40
 開價三十九萬九千。
 P.N.E. 41x120 地，共六睡房土庫
 完成，開價十四萬三千九。
 補鞋店生意出賣，近京士威，生
 意好，租金平，價三萬九。
 刀街及 19 街溫哥華特色屋上下完
 成十四萬餘。
 MAIN 夾 29 上三下三臥屋，可分
 租 26 年，大地，17 萬 9。
 近 LANGARA College 48x130 地建築師家
 華八睡房六浴室大 \$388,000
 C. PARK 夾一街堅固上三下三睡房大
 屋樓單相文地 11 年新，000
 壓標單國三二年新完成共六睡房
 四浴室，近 \$239,000
 近 MAIN 及 35 街 42.7x163 地四睡房
 泳池 \$160,000
 萊鋪連物業，前舖後居，\$135,000
 KILLARNEY 區萊鋪出售每日生意
 一千，獨市 \$69,000



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 251-8048

▲為一華埠全新三層磚商業樓出售，位三七善士定街東，價錢相宜，有七十四萬八千。二樓及三樓共有三組半特大櫃文，樓下鋪位二百一十，適合一般行業，自用或投資良機。

▲華埠二三九 UNION 街，樓下鋪位樓上四睡房栢文，開價三十八萬八千。

▲生果瓜舖生意急讓，每日平均生意有九百餘，利錢高，地點好，平租，開價四萬二。

▲華埠新裝修舖位出租一千三百尺，每月租金只一千。

▲旺區全新十三個舖位商場出讓，開價一百九十萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-0969



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955



PAUL TSU
Res: 873-0955

西區

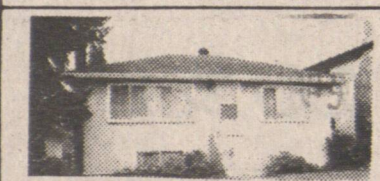
東區及本拿比



▲ 7707 CARTIER
33x127, 36年, 新裝修, 3房,
地庫好, \$219,000
黃光熙 645-3232



▲ 626 西31街 56x140 大地近甘地街
及女皇公園, 三層五睡房四浴室,
全屋地毯 1575 至十一月, 勿打擾
租客, 黃光熙, 梁寶琴 688-7888



▲ 6971 BROOKS ST.
KILLARNEY 區, 41.5x132 \$178,000
成細木地板, 兩房上, 一房下, 雙
車房, 林麗儀 MICHELLE LIOT 黃光熙



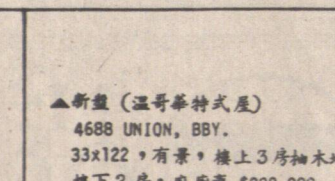
▲ 6139 DUFFRIES 全新屋, 乃街
45街, 樓上3房樓下1房, 兩
車房, 在東區, 材料好, 地段佳。
黃光熙 645-3232



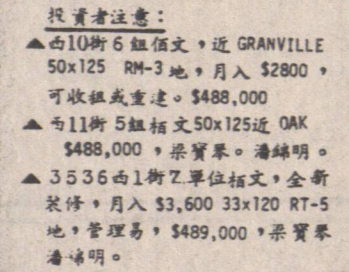
▲ 2595 ELGERSLIE B.B.Y., 2年新, 77
x142, 共8房, 材料最佳, 環境優
美, 適合大家庭, 柚木地板, 全屋共
5睡房, 開價 \$368,000
黃光熙 645-3232



▲ 1172 西14街 33x127 1/2 地段,
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房房
月租 \$1050。請勿打擾租客。
黃光熙, 林麗儀



▲ 新屋 (溫哥華特式屋)
4688 UNION, B.B.Y.,
33x122, 有車, 樓上3房柚木地板,
樓下2房, 廚房 \$209,000。
黃光熙 645-3232



▲ 投資注意:
▲ 50125 6 租屋, 近 GRANVILLE
50x125 RM-3, 月入 \$2800,
可收租或重建, \$488,000
▲ 511街 5 租屋 50x125 近 OAK
\$488,000, 梁寶琴, 潘錦明。
▲ 3536 西1街 2 單位, 全新
裝修, 月入 \$3,600 33x120 RT-5
地, 管理好, \$489,000, 梁寶琴
潘錦明。



▲ 5359 MORELAND DR. B.B.Y.,
地區清靜, 大地 70x140, 樓上3房
樓下一房, 有泳池, 開價 \$229,000
龍啟明, 黃光熙。



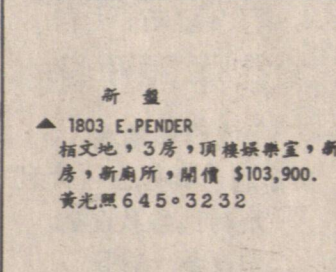
▲ 895 E. 38TH AVE.
49x122, 樓上4房, 樓下3房,
\$159,900, 黃光熙 645-3232。



▲ 5953 BEATRICE VAN.
(城多利 53街) 樓上2房樓下
2房2廁2廁, 新裝修, 膠木地板,
鋁窗門, 黃光熙 645-3232



▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x
102.5, 新裝修柚木地板, 樓上兩
房, 土庫兩房出租 \$350 開價
\$116,000, 黃光熙 MICHELLE LIOT



▲ 1803 E. PENDER
相宜地, 3房, 頂樓娛樂室, 新廚
房, 新廁所, 開價 \$103,900。
黃光熙 645-3232



▲ 1803 E. PENDER
相宜地, 3房, 頂樓娛樂室, 新廚
房, 新廁所, 開價 \$103,900。
黃光熙 645-3232



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各有全
房, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI
正智2房, 全屋柚木地板, 2大浴
室及廚房及2廚房。
黃光熙 645-3232



▲ 6628 HERHAM, B.B.Y. 全新地庫
兩層, 地大 36x144.5, 3500 平方呎
五睡房四浴室, 兩車房, 材料手工
一流, 叫價 \$278,800, 可連價
林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE.
相宜地, 三層可分租, 收入每月
\$1295 33x127, 地庫好, 林麗儀
MICHELLE 698-7888



▲ 6750 LANARK
近 51 街 KNIGHT, 7 年新溫哥華特式
屋, 33x122, 樓上三房樓下兩房
一廳, 保養好 \$229,000
潘錦明, 梁寶琴。



▲ 7750 BOUNDARY RD. B.B.Y.
九年新兩層屋, 地大 75x139,
4600 平方呎, 4 浴室, 7 睡房 2 廳
保養一流, 叫價 \$280,000
林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 2859 TRIUMPH
溫哥華特式屋, 地區好, 地大 32x
122, 兩房四睡房, 四浴室, 2400
方呎, 次房主要套房, 開價
\$208,000, 林麗儀 MICHELLE



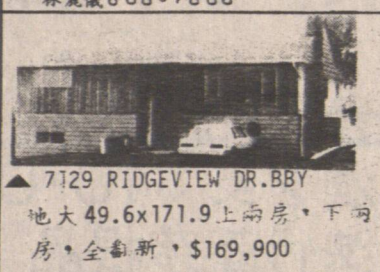
▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比
58x125, 全門前, 3 房上,
房一廳下, 600 呎露台。
劉麗芳, 龍啟明。



▲ 3586 西27街 50x130 大地, 月租
\$375, 減至 \$299,000 潘錦明



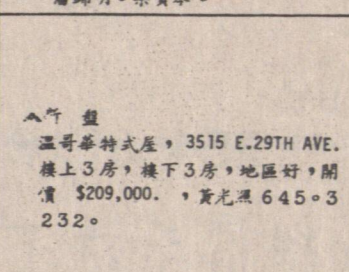
▲ 1008 西50街, 52x125 街角地,
38年新, 兩房, 雙層窗門, 自住
或投資, 黃光熙。



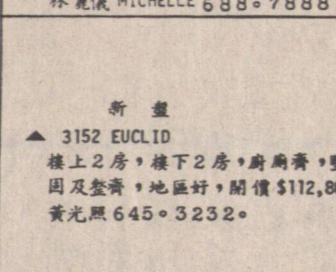
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩
房, 全磚, \$169,900
梁寶琴, 林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. B.B.Y.
地大 66x112, 33 年新屋, 樓上 2
房, 樓下 1 房, 開價 \$135,000
黃光熙 645-3232



▲ 溫哥華特式屋, 3515 E. 29TH AVE.
樓上3房, 樓下3房, 地段好, 開
價 \$209,000, 黃光熙 645-3
232。



▲ 3152 EUCLID
樓上2房, 樓下2房, 廚房, 整
固及整齊, 地段好, 開價 \$112,800
黃光熙 645-3232。



▲ 576 東51街
33x122 街角地, 四睡房, 大露台
遊戲室有酒吧, 只售 \$139,000
黃光熙 645-3232 劉麗芳
680-4648



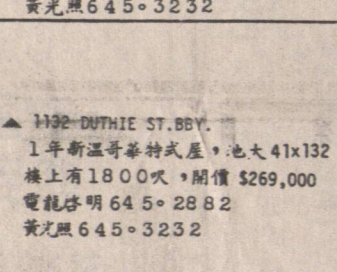
▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125, 全新屋, 德國名建
師設計, 用料及手工皆精心傑作,
連兩層中心車位, 共7個睡房,
5個廁所 黃光熙 645-3232



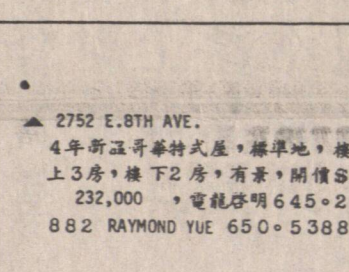
▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112, 全新裝修, 柚木地板
全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上
4房, 樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 3381 東29街
26年新保養一流, 三房樓上, 柚木
地板, 兩層, 雙花園, \$163,000
黃光熙 645-3232 劉麗芳 680
4648。



▲ 3192 DUNTHIE ST. B.B.Y.
1 年新溫哥華特式屋, 地大 41x132
樓上有 1800 呎, 開價 \$269,000
電話 645-2882
黃光熙 645-3232



▲ 2752 E. 8TH AVE.
4 年新溫哥華特式屋, 樓上地, 樓
上3房, 樓下2房, 有車, 開價
\$232,000, 電話 645-2
882 RAYMOND YUE 650-5388



▲ 5208 ST. CATHERINES
半新溫哥華特式屋, 33x98 地
2170 呎三上兩下, 土庫兩房,
開價 \$196,000, 黃光熙, 潘錦明



▲ 576 東51街
33x122 街角地, 四睡房, 大露台
遊戲室有酒吧, 只售 \$139,000
黃光熙 645-3232 劉麗芳
680-4648



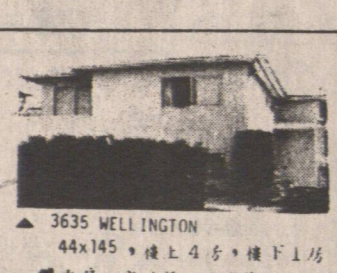
▲ 2089 西18街, KERRISDALE 區, 13
年前全磚, 33x119.35, 兩房樓上
獨立三房, 樓下 \$278,000, 黃光熙



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
2 睡房, 特大露台, 地庫。
黃光熙 645-3232 \$129,000
電話 645-2882



▲ 7915 WOODHURST DRIVE, B.B.Y.
4 年新自來水, 59.93x125 地
3,000 呎 4 睡房, 材料一流,
開價 \$339,000 黃光熙, 梁寶琴。



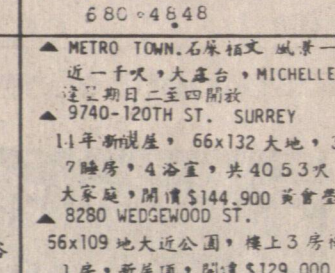
▲ 3635 WELLINGTON
44x145, 樓上4房, 樓下1房
雙車房, 交通佳, 地段佳。
黃光熙 645-3232 \$169,000



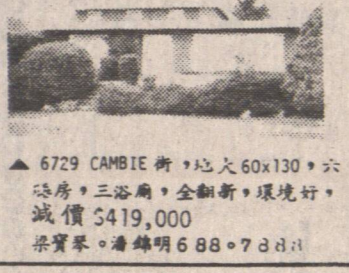
▲ 869 東13街
11 年 33x122 1 1/2 睡房, 全
新廚房, 有土庫, 開價 \$129,900
黃光熙, MICHELLE



▲ 2795 東25街, 近 SLOCAN
39 年新 60x66 街角地, 有廚房浴
室, 兩睡房, 土庫兩房,
\$123,000 黃光熙 688-7888



▲ 56x109 東10街, 樓上3房樓下
1房, 兩睡房, 土庫兩房,
\$129,000 黃光熙 645-3232



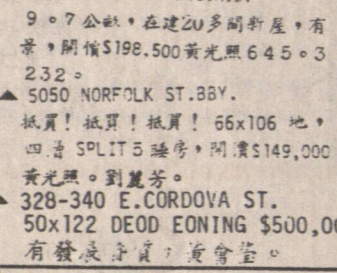
▲ 6729 CAMBIE 街, 地大 60x130, 六
睡房, 三浴室, 全新裝修, 環境好,
減價 \$419,000
梁寶琴, 潘錦明 688-7888



▲ 6151 GRANVILLE ST. 66x173.5
2 睡房, 特大露台, 地庫。
黃光熙 645-3232 \$129,000
電話 645-2882



▲ 5807 HIGHFIELD B.B.Y.
2 層有車, 地大 55x154, 樓上 3
房, 有土庫, 有土庫, 開價
\$395,000 黃光熙 645-3232



▲ 328-340 E. CORDOVA ST.
50x122 DEED EONING \$500,000
有發展商, 黃光熙。



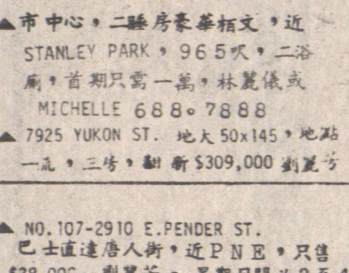
▲ 6916 BEATRICE ST.
16 年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園地, \$199,000
梁寶琴, 劉麗芳。



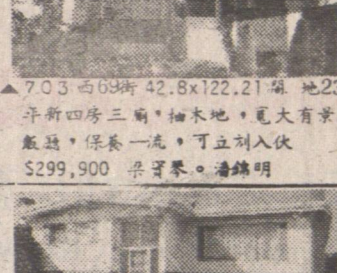
▲ 7507 WRIGHT B.B.Y.
7 年新屋, 樓上3房, 樓下1房
地大 66x121, 減價 \$199,000
黃光熙, 劉麗芳, 龍啟明



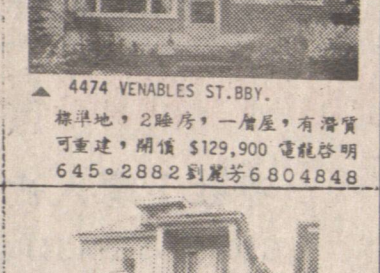
▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIMO
33x122, 正兩層, 樓上1房, 有土
庫, 有土庫, 開價 \$142,000
黃光熙, RALPH DER.



▲ 7925 YUKON ST. 地大 50x145, 地點
一流, 三房, 新 \$309,000 劉麗芳



▲ 703 西8街 42.8x122.21 地 23
年新四房三廁, 柚木地板, 寬大有車
庫, 保養一流, 可立刻入住
\$299,900 梁寶琴, 潘錦明



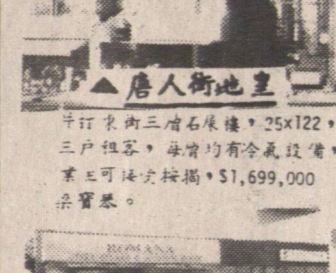
▲ 4474 VENABLES ST. B.B.Y.
樓上地, 2 睡房, 一層屋, 有浴室
可重建, 開價 \$129,900 電話 645
645-2882 劉麗芳 680-4648



▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 1 1/2 睡房, 只售
\$129,000 梁寶琴 688-7888



▲ 6916 BEATRICE ST.
16 年新溫哥華特式屋, 三上
三下, 有園地, \$199,000
梁寶琴, 劉麗芳。



▲ 4656 東46街 66x120, C4, 大露台,
有冷氣, \$589,000 梁寶琴, 潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST., 八睡房, 雙車房
土庫, 裝修好, 每年收租 \$4000
開價 \$299,000
1934 TRIUMPH 全新, 月收租 \$4000
價 \$353,000 有 17 呎深。



▲ 4150 BOUNDARY B.B.Y.
地大 50x122, 上3下2 大睡房,
大露台, 3 年新, 全新裝修,
開價 \$249,000 電話 645-2882
645-2882 黃光熙 645-3232



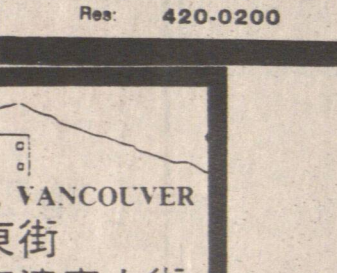
▲ 81 BLAINE PL. B.B.Y.
22 年新, 50x115 地段好, 樓上
3房, 樓下一房, 有土庫, 請電:
劉麗芳 645-2882 MICHELLE
686-4028



▲ 1655 東13街近 COMMERCIAL, 月
租 \$550 33x122 1 1/2 睡房, 只售
\$129,000 梁寶琴 688-7888



▲ 2045 FRANKLIN
一睡房, 只餘兩單位,
\$46,900-47,900, 巴士
直達唐人街, 近學校, 購物
。潘錦明 645-3232



▲ 2045 FRANKLIN
一睡房, 只餘兩單位,
\$46,900-47,900, 巴士
直達唐人街, 近學校, 購物
。潘錦明 645-3232



▲ 2045 FRANKLIN
一睡房, 只餘兩單位,
\$46,900-47,900, 巴士
直達唐人街, 近學校, 購物
。潘錦明 645-3232



▲ 2045 FRANKLIN
一睡房, 只餘兩單位,
\$46,900-47,900, 巴士
直達唐人街, 近學校, 購物
。潘錦明 645-3232



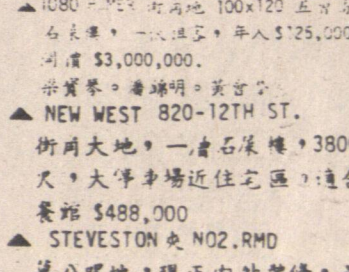
▲ 2045 FRANKLIN
一睡房, 只餘兩單位,
\$46,900-47,900, 巴士
直達唐人街, 近學校, 購物
。潘錦明 645-3232



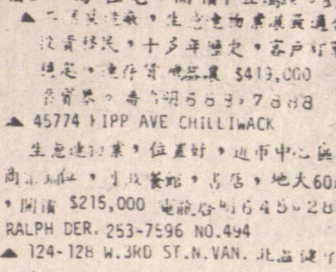
▲ 1922 西7街
複式兩睡房, 柚木地板, 159,000 起
單層一睡房, 129,900
· 風景一流, 羅馬式浴池
· 交通方便, 全身銀櫃門
· 材料上乘, 全身銀櫃門
· 地下電單車房
· 樓上單位設有屋頂露台
· 洗衣乾衣設備



▲ 2045 FRANKLIN
一睡房, 只餘兩單位,
\$46,900-47,900, 巴士
直達唐人街, 近學校, 購物
。潘錦明 645-3232



▲ 2045 FRANKLIN
一睡房, 只餘兩單位,
\$46,900-47,900, 巴士
直達唐人街, 近學校, 購物
。潘錦明 645-3232



▲ 2045 FRANKLIN
一睡房, 只餘兩單位,
\$46,900-47,900, 巴士
直達唐人街, 近學校, 購物
。潘錦明 645-3232



▲ 2045 FRANKLIN
一睡房, 只餘兩單位,
\$46,900-47,900, 巴士
直達唐人街, 近學校, 購物
。潘錦明 645-3232

徐松
PAUL TSU
▲ 家庭式,



美的(彩色)印刷

Magic Press Commercial Printing

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

Tel.: (604) 255-0055
Fax.: (604) 255-4986



外賣餐紙 \$260.00/10,000張
單簿 \$1.10/每本
餐牌 \$280.00起
現已開始承接 1989 年最新港式精美掛牆、
座枱、按頭年、月曆、燙金利是封及各類中西
文件。
本公司製作嚴謹，印刷精美，品質優良，起
貨快捷，使客戶在推廣其業務時有極大的幫助。
歡迎來電查詢詳情



金裝 北京蜂王精

PEKING ROYAL JELLY [GOLDEN BOX]

每支含量 500 mg

比舊庄多一倍

介紹期間

特價發售

30 支庄

每盒 15.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

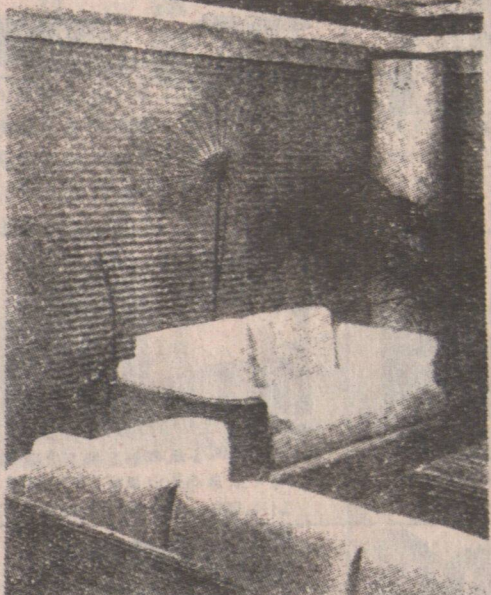


詩雅窗飾

SCENERY WINDOW FASHIONS

感覺倍詩意
家居顯雅緻

代理加拿大：
樂富牌、樂思富、大利來
及其他各款窗飾、
窗簾、紗窗
請到本公司陳列室參觀
免費估價 免費安裝



4386 Fraser Street, Vancouver, B.C. 876-4646

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

妥當。
能保證質量及工作
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

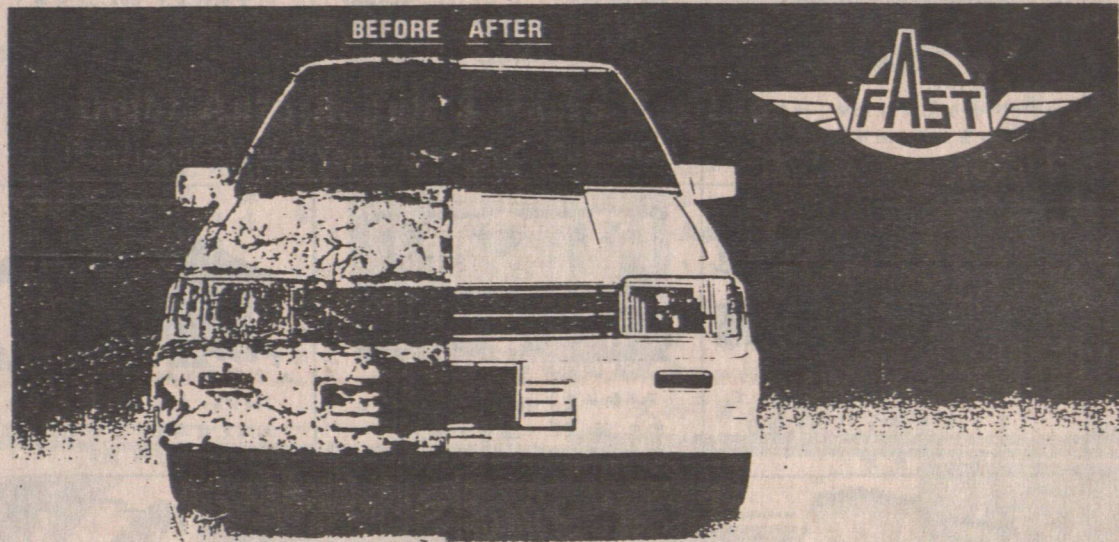
保證：

中國參茸行

中秋節特價推出

吉林參，花旗參，河南淮山，一律七折
巴戟酒 2 支 \$10.00 (每支 600 克)
羊城牌竹蔗茅根晶
正上海菊花晶 } 每合 \$79 〇 買 10 合送一合
中國香菇仔每磅 \$4.99 中國冬菇每磅 \$6.99
新到中國各種補酒，靈芝補酒，特價優待

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎靈祥先生主理



快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

***** 質量第一 價錢相宜 *****
***** 材料最好 工作認真 *****
***** 上門接車 保君滿意 *****
***** 大小工作 全部保用 *****

高薪聘請
十年經驗
車身噴油技工一名
車身修理技工一名
及
學師一名

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

專門精修汽車 —
引擎、波箱、電路、電池、發電機
起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油、舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足

(近唐人街)
聯邦政府執照

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心
手藝精工作靚

六天營業，星期日休息 9am-6pm

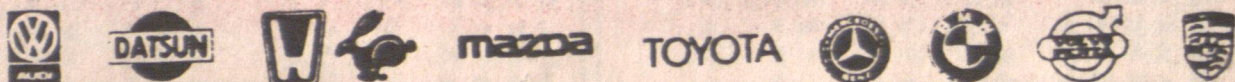
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



精工担保 担保精工



聘請啟事

請經驗男女企枱及推
點心員數名，有意者
請親臨華埠奇化街2
38號喜萬年酒樓面
洽。

聘請廚師
B.C. 華埠奇化街238號喜萬年酒樓
聘請廚師一名，有意者請親臨面洽。

聘請廚師
B.C. 華埠奇化街238號喜萬年酒樓
聘請廚師一名，有意者請親臨面洽。

聘請廚師
B.C. 華埠奇化街238號喜萬年酒樓
聘請廚師一名，有意者請親臨面洽。

聘請廚師
B.C. 華埠奇化街238號喜萬年酒樓
聘請廚師一名，有意者請親臨面洽。

聘請廚師
B.C. 華埠奇化街238號喜萬年酒樓
聘請廚師一名，有意者請親臨面洽。

聘請廚師
B.C. 華埠奇化街238號喜萬年酒樓
聘請廚師一名，有意者請親臨面洽。

聘請廚師
B.C. 華埠奇化街238號喜萬年酒樓
聘請廚師一名，有意者請親臨面洽。

聘請廚師
B.C. 華埠奇化街238號喜萬年酒樓
聘請廚師一名，有意者請親臨面洽。

聘請廚師
B.C. 華埠奇化街238號喜萬年酒樓
聘請廚師一名，有意者請親臨面洽。

聘請廚師
B.C. 華埠奇化街238號喜萬年酒樓
聘請廚師一名，有意者請親臨面洽。

聘請廚師
B.C. 華埠奇化街238號喜萬年酒樓
聘請廚師一名，有意者請親臨面洽。

工廠請人
清早針車工人六名，全職長工，一年以上車尼龍機經驗，時薪\$5.25起，每日8至4時，新S5.25 VENABLES ST.，二樓面洽或電251.2734。

律師樓請人
OAKRIDGE 律師樓誠聘有經驗 LEGAL CONVEYANCER，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

急聘員工
請有經驗海陸包工工人多名，有意者請電 683.4737 或親到 755 號 TERMINAL AVENUE 面議。

餐館請人
位於溫哥華西區，新開張西餐館，聘請全職及兼職廚房各部門員工，有意者請親到 805 W. BROADWAY, VANCOUVER, LAGDON RESTAURANT 面洽。

大廠請人
急聘車位女工及女雜工各數名，另聘女學徒數名，無經驗，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請小兒
住界溪街及片打街，幼童，三歲至六歲，可代照顧小孩或做雜工，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請 SALES PERSON
食品批發公司聘請營業代表數名，男女皆宜，薪金以經驗為定，應徵者請寄中英履歷書到 P.O. BOX 69459 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

誠聘保姆
北本華區，需講粵語，照顧小孩，打掃，煮飯，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

沙省華埠
請有經驗廚師一名，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

急聘保姆
本華區，需講粵語，照顧小孩，打掃，煮飯，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

聘請車工
住界溪街及片打街，幼童，三歲至六歲，可代照顧小孩或做雜工，有意者請親到 1132 UNION ST. 面洽。

製衣請人
熟手單雙針，理夾，拉車工多名，底新，及外發，請到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

酒樓請人
熟手單雙針，理夾，拉車工多名，底新，及外發，請到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

針織製衣廠請
車間助理一名，製衫一名，包庄，剪縫各一名，熟練車位多名，裁床一名，請到 540 號三樓 BEATTY ST. 或電 688.3982

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

餐館請人
中西餐館請人，需講粵語、國語及英語，工作環境好，薪金從優，請付履歷及 P.O. BOX 4992 VAN. B.C. V6B 4A6

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

近唐人街
分租，包水電，大房，有意者請親到 1422 WILLIAM ST. 面洽。

雀朱

近年來，科學家們利用基因工程新技術，將人體有關的基因置入細胞培養基內，製造出諸如胰島素和干擾素等用於控制人體機能的天然生成藥物。

三房兩廳新裝修近
CHURCHILL及LAURIT
學校星期六日一至
四時開放3324048

近學枝環境好叫
十三萬四千九
四房兩廳交通利
49夾乃街全間兩

本埠70座位脫餐
無雖頂手貨各樣
全租平凶人力不
有意請電879
1578。

以上，有滑質，
迎參觀查詢。
760 6TH ST. NE
WESTMINSTER.

中西
沙省中西餐
心區，設備
自住，四房

六四五。三二
連新地產八十
六三三一。

電話：68
中華文化研
全加中華總
怡盧書報社

會 7
7
5
1

雅震
ELEGANT

150 E.
VANCOU
—五
(12
TEL: (6

371 E Has
Vancouver

監花牌
生花圈
迎光顧

GEO. L.

看完全本

請即

閱



EXHIBITION PARK, SATURDAY, SEPTEMBER 17, 1988

伯樂馬經

伯樂馬膽

EIGHTH

1. CLEVER CONCEPTION

文勝精選

1. Smokem Green (M. Walker)
2. Snow Reef (M. Walker)
3. Regal Intention (J. Lauzon)
4. Queens Messenger (B. Johnson)
5. Senator In Space (M. Walker)
6. Hale (R. Graboski)
7. Just Travelling (M. Walker)
8. Harwin Drive (C. Loeth)
9. Charlie Chalmers (B. Johnson)
10. Hidden Bay (C. Loeth)

FIRST (1) PURSE \$3,900 3AUP
CLAIMING \$4,000
100-02 01 RED COUNSELLOR C CURCIO *114 快放到底 (正)

SECOND (X3) PURSE \$3,600 MON 2 YO F
CLAIMING \$4,250
99-02 01 RACE AGAINST TIME R SOLIS 113 位前門後 (正)

THIRD THE ALBERTA DERBY 1 1/8 MILES
PURSE \$75,000 GROSS GUARANTEED FOR THREE YEAR OLDS
01 DOCKMAN D HALL 126

FOURTH (1) PURSE \$3,900 3AUP
CLAIMING \$4,000
99-04 01 NEW LUCKY LEAGUE T WILKINSON 119

FIFTH (9) PURSE \$9,000 3AUP
CLAIMING \$6,500
97-09 01 STRUCK TEN L LACOURSIERE 112

SIXTH (X1) PURSE \$6,600 3 YO
CLAIMING \$12,500
98-07 01 HALE R SOLIS *104 快放到底 (正)

SEVENTH (5) PURSE \$6,900 3AUP
CLAIMING \$11,000
99-05 01 LADY'S PRINCE B JOHNSON 115 位前門後 (正)

EIGHTH (6) PURSE \$9,300 3AUP
CLAIMING \$25,000
98-07 01 CLEVER CONCEPTION C CURCIO *114 快放到底 (正)

NINTH (8) PURSE \$30,000 ADDED
INLET
95-08 01 CHARLIE CHALMERS B JOHNSON 115 三三可入 (冷)

TENTH (X2) PURSE \$4,300 3AUP
CLAIMING \$4,000
97-09 01 RACE IN COMMAND M WALKER 117

WEATHER CLOUDY TRACK FAST
PAYOFF TO POST 1:15 P.M.
DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到, 大量供應

常備各種魚類
紅花魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚

各西士齊備
中國去頭有亮白蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

溫哥華華埠街三九號查詢電話 683-8888

公子多情

終須有日龍穿鳳 語通日龍穿鳳

芳芳改周潤發

同場加映 畫中仙

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733



雙喜臨門

副片 富貴逼人來
董 驊 沈殿霞
盧冠廷 陳奕詩
李麗珍 關瑞琳 領銜主演

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售 錄影帶

性感●香艷●

●新潮●刺激●

加拿大首創情色電影院

每星期有新戲放映

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

雲巨人灣資源公司
投資中國港澳等處
投入資金共達三百萬元

(溫哥華訊) 巨人灣資源有限公司宣佈，以三百萬元私人財政資入股香港澳門發展公司，出售六百九十七萬六千七百四十四股。該公司股票是列名於香港股票交易所，現致力多予香港及中國投資，實業發展及製造業等。該公司在中國有權進行開採金礦等工作，公司並選出新職員，總裁加拉酋士拉遜、副總裁陳發、財政陳奇歇等。

美侖酒店月中起辦
西北行政區食品節

雲梯布萊街八四五號美侖大酒店內附設有附設德餐館，並有廚師，名加魯士帶領。該酒店定於九月十五日(星期四)至九月廿四日(星期六)舉辦「西北行政區食品節慶會」，由西北行政區政府主辦。同時展出西北行政區各項藝術及手工藝品。歡迎各界人士參加。查詢電話：(六〇四)六八二、五五一。	節慶會」，由西北行政區政府主辦。同時展出西北行政區各項藝術及手工藝品。歡迎各界人士參加。查詢電話：(六〇四)六八二、五五一。
--	--

發歡翁年逾九秩
子楫襄爲其祝嘏
廣設桃筵雙獅賀壽

者，有台山會館婦
女祝主席客福東莞
祝壽聯「福如東
海，壽比南山」。
李氏體育會主席李
長迪、師傅李清泉
變賀賀壽，獅獅精
靈，出神入化，雙
獅並從口中吐出
賀詞。


各健兒並表演
不同門派國技，歌
手李福基君，大展
歌喉，高歌一曲助
慶，衆贊稱好。會
場滿佈壽聯，琳瑯
滿目。

隨由李氏公公
所主席文錦代表李
氏機構贈送賀壽之
屏，以表尊崇之意
李長迪代表表昆
仲敬送金賀壽鼎一
座，精緻悅目，閃
閃生光，象徵壽比

林思齊博士榮任省督有感

君子立身「見賢思齊」

林萬有


 輩出，吾嶺嶺岳湧秀，地靈人傑，英華立共和。現有孫子思齊，吾族賢者，移民於此，經營實業，長袖善舞，陶朱有術，大有所獲。彼之用心，能獲於斯，當用之於斯，致力社會慈善公益，發展教育，大量捐助各大學、圖書館、中華文化中心及中山公園等。仁兄見智，積德於世，為本省各界所尊崇，世界各地聞風景仰，非出於偶然也。忝與同宗，弄居此間，感動於衷，特為之上頌，祝其前程光大，以民衆福祉依歸。

思齊君出於书香世家，淵源有承，其令先君子豐先生前為穗市教育名宦及南粵林族之表表者，主持教會學校，培正中學、嶺南等校，聲譽甚隆，春風化雨，作育英才。時至今日，其門弟子，遍佈寰宇。

遠於廿載前，子豐老先生因眼疾赴美就醫，同時接受美國大學贈予博士學位，順道各埠探訪當地林西河堂，慰候宗親其愛護之

心，可見一斑！途經溫哥華時，亦移駕本堂所，西屏崇長、佐然、晁德及樹榮等先宗長盡地主之誼，加以招待，其公息顯、思淮等件同蒞臨，深盡孝道，至爲敬佩。

嗣後其公子思齊君移民加拿大，夫人及女公子亦定居本埠，適與樹榮先宗長戚鄰，朝夕相見，常與本堂宗親聯絡，於堂所慶節時，多來參加，使堂所生色不少，且指導良多。

鄭人少沾硯墨，罕讀詩書，觀其大名，想及君子立身一見實思齊之道足見其尊親養育兒女及栽培之至意。復加以思齊君刻苦耐勞、努力奮鬥之精神，更加以其夫人子與偉大多方鼓勵協助，而臻於至善，不日遂於華僑，高出一等，庸任卑詩省省督，華僑之光，照耀大地。

忝屬同宗，不自揣量，實屬不恭，然謹以至誠，衷心致賀，冀望思齊宗長及夫人福體康強，府上各位如愈吉祥，殷以萬頌也。

快樂街坊服務中心
九月廿八日開課

程包括申
請公民入籍的程序
，學習加拿大歷史
、地理、政府和普
六)上午十一時及
下午一時；九月十
八日(星期日)下
午十二時卅分。

北雲楓木農場
五屆農場展覽

（溫哥華訊）
北溫哥華埠詩磨河
街四〇五號楓木農

五六一〇，定於九月十七日（星期六）及九月十八日（星期日）上午十時至下午四時，舉辦

第五屆農場展覽會
節目繁多，多姿
多采，全家老少咸

宜，有各種遊戲，使各界參觀者可分享快樂。亦有手工藝展覽會，騎小馬，茶會饗衆。

元三毫五仙，兒童
或者英八毫五仙，
全家四人只收四元

• 歡迎各界人士依
時參加。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五 十 磅 扎	花 旗 乾 麵	雲 吞 乾 麵	花 旗 乾 麵	蒸 氣 炸 麵	蒸 氣 炸 麵	鮮 雲 吞 皮	鮮 春 捲 皮	新 鮮 蛋 麵	辛 運 餅 仔
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

歡迎光臨 電話 684-9820

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

歡迎各界光臨
批發零售一律歡迎

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
 FAX : (604) 662-2304

新急凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝 16 磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到太幫 秘魯綠豆
 優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2R8

行藥茸參大正

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3773

由九月一日至十五日酬賓大平賣

專營參茸藥材補品，京果海味
及多種保健儀器

名中醫王建英女醫師免費解答有關中醫藥保健問題
楊毓智醫師指導選用適當之保健品解決多種保健疑

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四)六八五·三七七八
(天仁茗茶隔鄰) 七天營業 上午九時至下午六時



馬偉俊
DON MAH

Sutton
GROUP
West Coast Realty
Office 986-9321

▲北溫哥華五年新西餐館，一百三十座位，地點適中，近市政府，圖書館，中央醫院，年賺八萬，連生意約五十萬，開價十四萬。
▲喜士定街東600號地皮 125x122，能夠起，生意及住宅大約八層。
▲餐館（溫哥華市中心），80座位，位於 ARMY AND NAVY 公司附近，東主經營20年，減售五萬五。
▲北溫哥華，八年新西餐館，200座位，有潛力，1987舊東主生意超過八十萬，新東主急出賣，開價十五萬。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
 行政部電話：(604) 273-1571
 歡迎刊登付費商業圖片廣告

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

復業啓事

本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十七號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎

金利源公司謹啓

北園
NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜荳州油蒸紅燭蘿爐燒湯彩
盆沙炒扒海上炸鮑炒片八龍大
\$168.00 飯肆鮮雞蓋片翅蝦拼
筵蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬筵盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1J3
PHONE: (604) 688-8828

金麟餐廳



KINGSTON
RESTAURANT

美 景 食 屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

龍蝦大拼盤

七彩大拼盤
上龍蝦2磅
紅燒八珍翅
掛爐片皮鴨
紫菜炒鴨片
薑燻鮑魚片
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
奶油扒時蔬
福州炒飯
紅豆沙
生菜盒

特價

油泡龍蝦2磅
貳大熱筆
串燒牛仔肉

\$168.00

蟹肉鮮魷

雙龍蝦大拼盤
雙龍蝦大拼盤
紅燒雙乳鴿
薑蔥玉蚌鮮魷
蒜汁鮮魷羹
奶油焗海鮮飯
冰花木瓜燉雪耳
四式美點

貳大熱筆
金銀鮮魷兩
玉掌美人魚

\$328.00

龍蝦大拼盤

七彩大拼盤
上龍蝦2磅
紅燒八珍翅
掛爐片皮鴨
紫菜炒鴨片
薑燻鮑魚片
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
奶油扒時蔬
福州炒飯
紅豆沙
生菜盒

特價

油泡龍蝦2磅
貳大熱筆
串燒牛仔肉

\$148.00

每款\$2⁹⁵
干炒牛河
星洲炒米
(祇限堂食)
各式粥品\$1⁵⁰
粥粉麵飯
價錢公道

地址：華埠歌雅街 617 號
681-1109

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麵飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

叉燒 蓮蓉 荳沙 雞飽 奶黃

蒸飽

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
 277E, PENDER ST., VANCOUVER
 B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

專業精神 * 出品認真

溫哥華奇化街247號 電話：688-0837 688-3135

營業時間：上午七時至下午七時

營業時間：
早上九時至下午六時；
上午十時至下午二時。

代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。